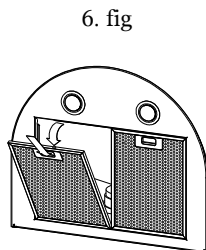
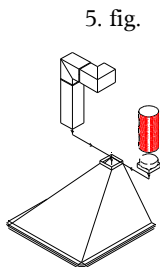
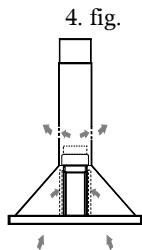
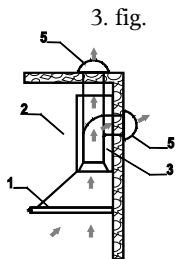
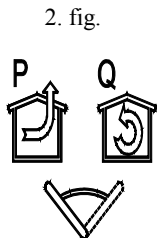


H = 600 mm electric oven
H = 750 mm gas and electric-gas oven



EUROPLAST

elpo brīvi-veido dzīvi

Model H

Series 300



Series 401



Series 500



Series 502



SIA "Eiroplasts"
Rīga, Latvija
Tel. +371 67387366
Fax. +371 67387373

Email: europlast@europlast.lv

2012



www.europlast.lv

Werkingsprincipe

Om de afzuigkap goed te laten werken, start de afzuigkap onmiddellijk nadat de fornuis wordt ingeschakeld. 10 minuten na de bereiding van de maaltijd moet de afzuigkap uitgeschakeld worden. Tijdens het koken van maaltijd tocht wordt niet toegestaan, gezien de lucht zich mengt met de stoom die oprijst uit de warme maaltijden, en zo dus geuren door de hele kamer laat verspreiden. Indien de afzuigkap tegelijkertijd werkt met een toestel dat werkt op gas of andere brandmiddelen (ketels, fornuizen, open haarden), moet de ruimte van voldoende ventilatie voorzien zijn.

Besturing van de afzuigkap

De afzuigkap wordt met knopen op het voorpaneel bediend

Licht schakelaar E - in of uitschakelen van verlichting:

Positie 0: licht is uitgeschakeld

Positie I: licht is aangeschakeld

Ventilator schakelaar G:

Positie 0: ventilator werkt niet

Positie 1,2,3: ventilator werkt met snelheid (1,2,3)

Gloeilamp F – indicator van de ventilatoractiviteit.

Onderhoud

Voor alle werkzaamheden aan de afzuigkap dient de afzuigkap van de elektrische stroom te worden gehaald. U kunt de afzuigkap ontvetten met warm zeepsop zonder gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.

Filters (afbeelding 6)

De afzuigkap is voorzien van aluminium filters.

Afmetingen van aluminium filter : 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm - 2 stukken (H401/H401i); 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 stukken; 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) - 1 stukken;

Gloeilamp vervangen

De afzuigkap is voorzien van twee gloeilamp met een sterkte van 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) of 35W (series H401).

Gloeilampen met hogere sterkte mogen niet gebruikt worden, om een oververhitting van de onderdelen van de afzuigkap te voorkomen.

Voor het vervangen van de gloeilampen, controleer of de elektriciteit is uitgeschakeld.

Waarschuwing! Gloeilampen kunnen heet zijn! Niet aanraken met blote handen!

Opmerking: er is geen garantie op gloeilampen.

Veiligheid Waarschuwing! In geval van een elektronische, moet de herstelling in de winkel gebeuren!

Garantie bepalingen

Fabrikantgarantie H – is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantie verplichtingen vervallen:

1. indien er mechanische beschadigingen zijn
 2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
 3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
 4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;
- Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.



Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum afgeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Garantie bepalingen

Waarschuwing! Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

Waarschuwing! Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (H_z) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.

Waarschuwing! Toestel is niet bestemd voor het gebruik door personen (ook door kinderen) met lichamelijke of mentale handicap.

Technische specificatie	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Spanning (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frequentie (Hz)	50	50	50	50	50	50
Vermogen (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Productiviteit (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Geluidsniveau (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Bescherming	2	2	2	2	2	2
Sterkte van gloeilamp (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Gewicht (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Installatie

Om de afzuigkap goed te laten werken, moet de afzuigkap op tenminste 600 mm boven de elektrische fornuis en tenminste 750 mm – boven een gasfornuis of gecombineerde fornuis (gaselektrische fornuis geïnstalleerd worden. (afbeelding 1).

Het apparaat wordt gebruikt als afzuigkap in een ventilatieregime (buitenlucht uitgang) of in koolfilter recirculatie regime (interne luchtzuivering). Beide regimes worden in de handleiding beschreven.

Luchtuitlaat aan de buitenkant (afbeelding 3)

De beste methode om geuren uit de keuken te verwijderen is – luchtuitlaat aan de buitenkant door de ventilatie leiding, of direct door de buitenmuur. In dit regime is het gebruik van een koolfilter is niet nodig.

Om de afzuigkap aan de ventilatieopening te installeren moeten een aantal metalen buizen met 120 mm diameter (H500/H500i/H502-60/H502i-60) of 90x90mm (series H300/H401/H401i) worden voorzien. (afbeelding 5) Luchtkanaal aan te sluiten op afzuigflens. Er wordt niet aangeraden om spiraalvormige of aluminium buizen te gebruiken – het kan met het afzuigproces interfereren. De horizontale buizen worden een beetje scheef geïnstalleerd - richting luchtuitlaat.

In geval van gebruik van regime van luchtuitlaat aan de buitenkant, moet in de binnenkant van de afzuigkap een omkeerveentiel geïnstalleerd worden.

De afgevoerde lucht mag niet in schoorstenen of afvoerleidingen van gas- of verbrandingsproducten worden weggeleid.

Volg de algemene regels betreffende de luchtuitlaat van de kamers.

Na de installatie van de afzuigkap, controleer of de regimeschakelaar op de juiste positie – P geïnstalleerd is. (afbeelding 2)

Gesloten luchtcirculatie (afbeelding 4)

Afzuigkap wordt als luchtreiniger gebruikt indien er geen mogelijkheid is om buitenlucht kabels te installeren, alsook als er geen mogelijkheid is om de afzuigkap op het ventilatiesysteem aan te sluiten. In dit geval wordt de gefilterde lucht terug in de kamer gebracht, de afzuigkap mag niet aan het ventilatiekanaal worden aangesloten.

Voor de goede werking van de afzuigkap en de effectieve eliminatie van de geuren, moeten de filters regelmatig vervangen te worden (gezien de intensiteit van gebruik, tenminste één keer in 3 – 6 maanden).

Na de installatie van de afzuigkap, controleer of de regimeschakelaar op de juiste positie – Q geïnstalleerd is. (afbeelding 2)

Voeding

Voor de installatie, controleer of de voedingsspanning met de nominale gegevens overeenstemmen, die op de binnenkant van de afzuigkap worden aangegeven. Enkel de professionele elektriciën mag elektrische installaties installeren.

De afzuigkap moet op zo'n manier geïnstalleerd worden dat het gemakkelijk is om het apparaat te bereiken en ingeval van nood de elektrische stroom af te sluiten.

LV	Lietošanas instrukcija	4
EE	Kasutusjuhendid	6
LT	Vartotojo vadovas	8
RU	Руководство пользователя	10
EN	Instruction manual	12
FI	Käyttöopas	14
SE	Bruksanvisning	16
PL	Instrukcja obsługi	18
DE	Bedienungsanleitung	20
PT	Manual do utilizador	22
IT	Istruzioni per l'uso	24
FR	Mode d'emploi	26
ES	Manual del usuario	28
BG	Ръководство за потребителя	30
RO	Manuale de utilizare	32
CZ	Uživatelská příručka	34
BY	Кіраўніцтва карыстальніка	36
NO	Bruksanvisningen	38
DK	Brugermanual	40
NL	Gebruikershandleiding	42

Uzmanību! Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmīgotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamāciju, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

Uzmanību! Pirms montāžas, lūdz, pārbaudiet, vai elektrotilka spriegums (V) un frekvence (H_z) atbilst nominālajiem rādītājiem, kas iegravēti uz plāksnēs tvaika nosūcēja iekšpusē.

Uzmanību! Aprīkojums nav paredzēts lietošanai personām (iekļaujot bērnus) ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem.

Tehniskie rādītāji	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Spriegums (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frekvence (Hz)	50	50	50	50	50	50
Jauda (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Produktivitāte (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Trokšņa līmenis (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Aizsardzība	2	2	2	2	2	2
Spuldžu jauda (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Svars (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Uzstādīšana

Lai tvaika nosūcējs darbotos pareizi, tas jānovieto virtuvē vismaz 600 mm virs elektriskās plīts, bet vismaz 750mm – virs gāzes plīts vai kombinētās plīts (gāzes-elektriskā plīts). (att. 1)

Ierīce ir lietojama kā tvaika nosūcējs gan ventilācijas režīmā (ārējā gaisa izvade), gan ogles filtra recirkulācijas režīmā (iekšējā gaisa attīrīšana). Abi minētie tvaika nosūcēja izmantošanas režīmi ir aprakstīti instrukcijā.

Gaisa izvadīšana ārpusē (att. 3)

Labāka metode nepatīkamo aromātu izvadīšanai no virtuves ir – gaisa izvadīšana ārpusē caur ventilācijas kanālu, vai tieši caur āršieni. Šajā režīmā nav nepieciešams izmantot ogles filtru.

Lai pieslēgtu tvaika nosūcēju ventilācijas kanāliem, jāizmanto apaļas metāla caurules ar 120 mm diametru (H500/H500i) vai 90x90mm (series H300/H401/H401i). (zīm. 5) Gaisa vadu iestiprināt uz nosūcēja flauca. Nav ieteicams izmantot spirālveida un alumīnija caurules – tas var apgrūtināt sūkņšāšanas procesu. Horizontālās caurules instalējamas nedaudz slīpi gaisa izplūdes virzienā.

Ierīces izmantošanas gadījumā režīmā ar gaisa izvadīšanu ārpusē, vajag uzstādīt nosūcēja iekšpusē apgrīzto vārstuli.

Gaisu nedrīkst izvadīt pa dūmvadu, kas paredzēts ar gāzi vai cita veida kurināmo darbināmu ierīču radīto dūmu izvadīšanai. Jāievēro vispārīgie noteikumi, kas attiecas uz gaisa izvadīšanu no telpas.

Pēc nosūcēja uzstādīšanas ir nepieciešams pārbaudīt, vai ir pareizi uzstādīts režīmu pārslēdzējs - pozīcijā – P. (att. 2)

Slēgtā gaisa cirkulācija (att. 4)

Nosūcēju izmanto kā gaisa attīrītāju gadījumā, kad nav iespējams ievilkt ārpusē izejšo gaisa vadus vai arī kad apstākļi neļauj nosūcēju pieslēgt ventilācijas sistēmai. Šajā gadījumā filtrētās gaisas tiek ievadīts atpakaļ telpā, tvaika nosūcējs var netikt pieslēgts pie ventilācijas kanāla.

Lai nosūcējs darbotos pareizi ir efektīvi likvidētu smakas, filtri regulāri jāmaina (atkarībā no nosūcēja izmantošanas intensitātes vismaz reizi 3 – 6 mēnešos).

Pēc nosūcēja uzstādīšanas ir nepieciešams pārbaudīt, vai ir pareizi uzstādīts režīmu pārslēdzējs - pozīcijā – Q. (att. 2)

Elektroapgāde

Vispirms pārīecinieties, vai elektrotilka spriegums atbilst tam, kas norādīts uz nosūcēja iekšpusē piestiprinātās nominālo rādītāju plāksnītes. Elektriskās instalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionālist.

Nosūcējam jābūt uzstādītam tāda veidā, lai būtu viegli tai piekļūt no vajadzības gadījumā to izslēgt no tīkla.

Funkcionsprincips

For at emhætten fungerer ordentligt, skal det køre umiddelbart efter køreturen er tændt. Emhætten skal være slukket 10 minutter efter madlavning. Når maden er tilberedt, anbefales trækvind ikke, fordi det flyder sammen med dampen, der stiger fra den varme mad, og damp og lugt spredes i hele rummet.

I tilfælde, hvor både emhætten og enheden der bruger gas eller andet brændstof (kedler, ovne, pejse, osv.) kører samtidig, er det nødvendigt med tilstrækkelig rumventilation.

Kontrol over emhættens drift

Emhættens drift reguleres ved at trykke på de taster, der er på frontpanelet.

E lyskontakt - tænder og slukker belysningen:

Position 0: belysningen er slukket

Position I: belysningen er tændt

Ventilatorkontakt G:

Position 0: ventilatoren kører ikke

Positioner 1,2,3: ventilatoren kører med hastigheden (1,2,3)

Pære F – ventilator indikator.

Rengøring

For rengøring af emhætten skal den afbrydes fra elnettet. Emhætten skal vaskes med varmt sæbevand uden brug af slibende rengøringsmidler.

Filtre (fig. 6)

Emhætten er udstyret med aluminium filters.

Dimensioner på aluminium filter: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 stk.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 stk.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm – 1stk. (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 2stk.

Udskiftning af pære

To pærer med kapacitet på 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) eller 35W (series H401) er installeret i emhætten. Det er ikke tilladt at bruge pære med mere strøm, fordi dette kan medføre overophedning af elementerne i emhætten. Sluk for strømmen, inden der skiftes pære.

OBS! Pære kan være varme! Rør ikke ved pærer med bare hænder!

Bemærk: Pærerne dækkes ikke af garantien.

Sikkerhed OBS! I tilfælde af skader på elektriske ledninger, skal reparationer udføres på værksted!

Garanti

Fabriksgaranti på H emhætter er 24 måneder.

I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.

Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
2. i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforståelig brug
3. i tilfælde af mekaniske eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normalt slid.



Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Garanti

OBS! Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

OBS! Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på indersiden af ventilatoren.

OBS! Udstyret er ikke til brug af personer (herunder børn) med fysiske og psykiske handicaps.

Tekniske specifikationer	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Elektrisk spænding (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frekvens (Hz)	50	50	50	50	50	50
Kapacitet (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Produktivitet (m³/h)	200	200	420	500	350	330
Støjniveauet (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Beskyttelse	2	2	2	2	2	2
Rotation (min)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Vægt (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Installation

Før at emhættan fungerer ordentligt, skal den være installeret i køkkenet på mindst 600 mm over elektriske kogeplader, og mindst 750 mm over et gas eller kombineret (gas og el) komfur. (fig. 1).

Apparatet kan bruges som en emhætte og i tilstand for ventilation (ekstern luftudledning), og i tilstand for aktivt kul filter recirkulation (intern luftrensning). Begge de ovennævnte tilstand for brug af emhættan er beskrevet i vejledningen.

Ekstern luftudledning (fig. 3)

Den bedste måde at vise lugte ud fra køkkenet er at lede luften ud gennem ventilationskanalen eller direkte gennem ydermuren. I denne tilstand, er der ingen grund til at bruge et kulfilter.

Før at vedhæfte emhættan til ventilationskanalen, skal det bruges runde metaliske rør med en diameter på 120 mm (H500/H500i) eller 90x90mm (series H300/H401/H401i). (fig. 5) Udluftningsrøret skal monteres på flangen af emhættan. Det anbefales ikke at bruge spiral og aluminium rør - det kan komplicere sugprocessen.

Når apparatet bruges i ekstern luftlednings-tilstand skal en kontraventil installeres på ydersiden af emhættan. Luften kan ikke suges gennem skorstenen, som skal bortsege røg fra de enheder, der bruger gas eller andet brændstof. Den gældende lovgivning om ekstern luftudledning fra rummet skal overholdes.

Efter montering af emhættan kontroller at kontakten for skift af tilstand er installeret på den rigtige måde - i P position. (fig. 2)

Lukket luftcirkulation (fig. 4)

Emhættan bruges som luftrensner, når det ikke er muligt at trække eksterne udluftningsrør, eller når omstændighederne ikke tillader at tilslutte emhættan til ventilationssystemet. I dette tilfælde trækkes den filtrerede luft tilbage ind i rummet, emhættan kan ikke tilsluttes til ventilationskanalen.

Før at emhættan fungerer ordentligt og eliminerer lugte effektivt, skal filtrene skiftes regelmæssigt (afhængigt af intensiteten af brug af emhættan mindst hver 3-6 måneder).

Efter montering af emhættan kontroller at kontakten for skift af tilstand er installeret på en rigtig måde - i Q position. (fig. 2)

Strømtilførsel

Først og fremmest skal du sørge for, at netspændingen er i overensstemmelse med den, der er angivet på pladen med typeskiltet anførte data, monteret på indersiden af emhættan. Montering og eltilslutning skal kun foretages af faglærte personer.

Emhættan bør installeres på et sted, der er let at nå, og hvis det er nødvendigt, at strømmen kan afbrydes fra apparatet.

Darbiības princips

Lai nosūcījis darbotos pareizi, tas jāieslēdz uzreiz pēc plīts ieslēgšanas. Nosūcījis jāizslēdz 10 minūtes pēc ēdiena pagatavošanas. Kamēr ēdiens tiek gatavots, nav pieļaujams cuirvējš, jo tā plūsmas sajaucas ar tvaikiem, kas ceļas no karstā ēdiena, un tādējādi tvaiks un smakas izplāts pa visu telpu.

Gadījumos, kad vienlaikus tiek darbināts nosūcījs un ar gāzi vai cita veida kurināmo darbināma ierīce (katli, krāsnis, kamīni u.c.), jānodrošina pienācīga telpas vēdināšana.

Nosūcēja darbības vadība

Tvaika nosūcēja darbību regulē ar spiedpogām, kas atrodas uz priekšējā paneļa

Gaismas slēdzis E - ieslēdz un izslēdz apgaismojumu:

Pozīcija 0: gaisma ir izslēgta

Pozīcija I: gaisma ir ieslēgta

Ventilatora slēdzis G:

Pozīcija 0: ventilators nestrādā

Pozīcija 1,2,3: ventilators strādā ar (1,2,3) ātrumu

Spuldzīte F – ventilatora darbības indikators.

Kopšana

Pirms nosūcēja tīrīšanas tas jāizslēdz no elektrotilkla. Nosūcēju mazgā ar silto ziepjūdeni bez abrazīvo tīrīšanas līdzekļu izmantošanas.

Filtri (att. 6)

Nosūcējī ir aprīkoti ar alumīnija filtriem

Alumīnija filtra izmēri : 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i)- 2 gab.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 gab.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1gab.

Spuldžu nomainā

Nosūcēja ir uzstādītas divas spuldzītes ar jaudu 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) vai 35W (series H401) . Neizmanto lielākas jaudas spuldzes, jo tādējādi var izraisīt nosūcēja elementu pārkaršanu. Atslēdziet elektroenerģiju pirms spuldžu nomainā.

Uzmanību! Spuldzītes var būt karstas!

Piezīme: garantija neattiecas uz spuldzēm.

Drošība Uzmanību! Elektroinstalācijas bojājumu gadījumā, remontu veikt darbnīcā!

Garantija

Ražotāja garantija uz tvaika nosūcējiem H ir – 24 mēneši.

Bojājumu gadījumā vērsties tirdzniecības vietās.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
 2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
 3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
 4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas;
- Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.



Informācija par veca aprīkojuma utilizāciju. Šis simbols nozīmē, ka elektro un elektroniskais aprīkojums nevar tikt utilizēts kā sadzīves atkritumi, to jāpiegādā uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstrādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.

Garantija

Tähelepanu! Puhme hoida alles ostukviitung koos piserdatud garantiitalongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

Tähelepanu! Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovrõgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud plaadil äratõmbe sissekõljel.

Tähelepanu! Ventilatoreid ei tohi kasutada inimesed (kaasarvatud lapsed) füüsiliste või psühhiliste puuetega.

Tehnilised näitajad	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Nominaalpinge (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Sagedus (Hz)	50	50	50	50	50	50
Koguvõimsus (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Tootlikus (m³/h)	200	200	420	500	350	330
Müra tase (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Ohutusklass	2	2	2	2	2	2
Pööred (min)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Kaal (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Paigaldus (Joonis 1)

Ei auru äratõmme töötaks õigesti, tuleb see paigutada kööki vähemalt 600 mm kõrgusele elektripliidi kohale. Gaasi või kombineeritud (gaasi-elektri) pliidi korral kõrgus peab olema vähemalt 750 mm. (Joonis 1) Ärätõmme on mõeldud lõhnade ning auru äratõmbamiseks kõõgist, kuid kinnise tsirkulatsioonrežiimil see filtreerib õhu ning lasab selle tagasi ruumi (õhu puhastaja).

Õhu väljaviimine (Joonis 3)

Parimaks meetodiks kõõgis olevate ebeameldivate lõhnade eemaldamiseks on õhu äraviimine ventilatsioonisähti kaudu või vahetult läbi välisseina ruumist välja. Sellises režiimis pole vaja kasuada söefiltrit.

Auru äratõmbe ventilatsioonisähti külge ühendamiseks tuleb kasutada ümmargusi õhu äravoolutorusid diameetriga – 120 mm (H500/H5000) või 90x90mm (series H300/H401/H401) ning vastavat värvi auru äratõmmet. (Joonis 5) Õhu äravoolutoru tuleb kinnitada auru äratõmbe äärikul külge. Seejuures pole vaja kasutada pikki torusid ega põlviseid. Horisontaalsed torud tuleb paigaldada õhusuudne suunas mõningase nurga all.

Kui seadlised töötab õhu väljaviimise režiimis, siis tuleb auru äratõmbe sisse paigaldada vastuklapp.

Õhu eemaldamist ei tohi teostada nende ventilatsioonikanalite kaudu, mida kasutatakse korstnatena gaasil või muul külisel töövate seadeldiste (s.t. nende seadeldiste jaoks, mis ei tööta elektriga) jaoks. Seejuures tuleb järgida õhu ruumist eemaldamiseks ildisi eeskirju. Pärast auru äratõmbe paigaldamist tuleb kontrollida, kas töörežiimide ümberlülitil (õhu väljaviimine) on õigesti paigaldatud.

Lülitil asub turbiini bloki all ja õhu väljaviimise režiimis peab olema asendis – P. (Joonis 2)

Õhu suletud tsirkulatsioon (Joonis 4)

Juhul, kui välisseinale ligipääsu pole, võib auru äratõmmet hõlpsasti seadistada õhu puhastamiseks ebeameldivast kõõgilõhnadest. Te auru äratõmbe otsite. Sellisel juhul läheb õhk ruumi tagasi ning auru äratõmme ei ühendu ventilatsioonikanaliga.

Auru äratõmbe õigeks funktsioneerimiseks ning lõhnade tõhusaks absorbeerimiseks tuleb söefiltrit regulaarselt välja vahetada (kord 3-6 kuu jooksul, sõltuvalt seadeldise kasutamise intensiivsusest).

Kuna õhk tuleb ruumi tagasi läbi auru äratõmbe esiosas olevate pitude, siis tuleb 2 pilu sulgeda.

Pärast auru äratõmbe paigaldamist tuleb kontrollida, kas töörežiimide ümberlülitil – Õhu suletud tsirkulatsioon – on õigesti paigaldatud.

Lülitil asub turbiini bloki peal ja õhu suletud tsirkulatsiooni režiimis peab olema asendis – Q. (Joonis 2)

Elektrivarustus

Ennekoike kontrollige, kas elektrovrõgu pinge vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud äratõmbe plaadil sisepooltel.

Elektrioinstallatsiooni töid tohib sooritada vaid asjatundja.

Äratõmme peab olema paigaldatud nii, et see oleks ligipääsetav ning vajadusel võimalik eraldada võrgust.

Funktsioonimäte

For at kjøkkenventilator skal fungere riktig, den skal slås på umiddelbart etter at oven er slått på. Kjøkkenventilator skal slås av 10 minutter etter maten er ferdiglaget. Man må unngå trekk mens man lager mat fordi den blandes sammen med damp som kommer fra den varme maten og slik damp og luft spres over hele rommet.

Dersom det slås på samtidig kjøkkenventilator og forbrenningsapparat som fyres med gass eller annen brensel (kjele, oven, peis, etc.), det må slås av dekkvart ventilasjon av rommet.

Kontroll av kjøkkenventilator

Kjøkkenventilator reguleres av trykkeknapper som befinner seg foran på panelen.

Lysbryteren E slår på og slår av belysningen:

Stilling 0: lyset er slått av

Stilling 1: lyset er slått på

Ventilatorbryteren G:

Stilling 0: ventilator er slått av

Stilling 1: ventilator virker med (1,2,3) hastighet

Lyspære F - indikator av virksomheten til ventilator.

Vedlikehold

For kjøkkenventilator skal renses, den skal kobles fra strømmettet. Kjøkkenventilator vaskes med varm såpevann uten abrasive rensedmidler.

Filtre (bilde 6)

Kjøkkenventilator er utrustet med med alluminiumsfilter.

Størrelser på alluminiumsfilter: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 stykker; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 stykker; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1stykke;

Utskifting av pærer

I kjøkkenventilator er det lyspærer med kapasitet 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) eller 35W (series H401). Ikke bruk lyspærer med større kapasitet fordi det kan føre til overheting av kjøkkenventilatoren. Slå av strømmen før utbytting av pærer.

OBS! Lyspærer kan være varme! Ikke rør lyspærer med bare hender!

Anmerknning garantiet ikke gjelder lyspærer.

Sikkerhet OBS! Dersom det er skade i elektroinstallasjonen reparasjon skal gjennomføres på et verksted!

Garanti

Produsentens garanti på kjøkkenventilator H - er 24 måneder.

I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.

Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
 2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierenes handling eller ikke varsom bruk
 3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
 4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndboken
- Garanti gjelder ikke naturlig slitasje



Informasjon om hvis som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolen betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningsstasjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lovgiving og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Garanti

OBS! Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

OBS! Vennligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilator.

OBS! Utstyret ikke er egnet til bruk for fysisk eller psykisk hemmede personer eller barn.

Tekniske indikatorer	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Spenning (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frekvens (Hz)	50	50	50	50	50	50
Kapasitet (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Produktivitiet (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Støynivå (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Sikring	2	2	2	2	2	2
Omdreiningar (min)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Vekt (kg)	3.2	2.6	6.5	6.5	5,5	5,0

Installasjon

For at kjøkkenventilator skal virke riktig, den skal plasseres i kjøkkenet minst 600 mm over elektriske kokeplater, men minst 750 mm over gassdyser eller blandede platetopper (gass-elektriske ovenn). (bilde 1).

Apparatet skal brukes som kjøkkenventilator både i ventilasjonsmodusen (det å suge ut ytre luft) og i kullfilters resirkulasjons modusen (indre lufts rensing). Begge de nevnte kjøkkenventilators bruksmåter er beskrevet i håndboken.

Utførsel av luft (bilde 3)

Den beste metoden for lufting av kjøkkenet for å bli kvitt ubehagelige lukter er å suge ut luft gjennom ventilasjonskanal eller direkte gjennom den ytre vegg. I denne modus det ikke er behov for bruk av kullfilter.

For å koble kjøkkenventilator til ventilasjonskanal, må man bruke runde metallrør med 120 mm diameter (H500/H500i) eller 90x90mm (series H300/H401/H401i), (bilde 5) Luftør kan man feste til ventilators koblingsring. Det anbefales ikke å bruke spiral- eller aluminiumsrør - det kan gjøre ventilasjonsprosessen vanskeligere. Horisontale rører skal installeres med en liten skråning i retningen av luftens utgang.

Hvis luften trekkes ute mens kjøkkenventilator brukes, må man installere omvendt spjeld.

Luften kan ikke føres ut gjennom luftganger som er egnet for det å trekke ut røyk fra apparat som fyres med gass eller all annen brensel.

Man skal følge allmenne regler gjeldende lufting av rommet.

Eter installasjon det er nødvendig å sjekke om bryteren befinner seg i riktig stilling - P. (bilde 2).

Den lukkede sirkulasjon av luft

Kjøkkenventilator brukes som luftrenser i tilfellet når det ikke er mulig å installere i rommet luftører med utgang på utsiden eller når det ikke er mulig å tilkoble kjøkkenventilator til ventilasjonsystemet. I dette tilfellet filtrert luft blir fort tilbake i rommet og kjøkkenventilator må ikke nødvendigvis kobles til ventilasjonskanal.

For at kjøkkenventilator skal fungere riktig og utsette lukter på en effektiv måte, filtre skal skiftes regulært (avhengig av kjøkkenventilators bruksintensitet minst en gang i 3-6 måneder).

Eter installasjon det er nødvendig å sjekke om bryteren befinner seg i riktig stilling - Q. (bilde 2).

Strømtilførelse

Først må man må man forsikre seg om at nettspenningen svarer til de nominelle indikatorer på typeskiltet, som er plassert på innsiden av apparatet.

Elektrisk installasjonsarbeid kan utføres kun av profesjonell elektriker.

Kjøkkenventilator må installeres slikt at det er lett tilgang til den og at den kan kobles av strømmen om det er nødvendig.

Tøøprintsip

Ei åratømme tåttaks øigest, tuleb see kåivitadå kohe pårast pliidå sissellåitåmåt. Åratømbe vøib vålja låitadå 10 minutå pårast sðøig vålminist. Senåuka kui sðøiki vålministatåke ei ole soovitav tømbeutal, sest nåivåisi voolud segunevad arurga, mis tømbe kuumast sðøigist, ning aurdå ja lóhnad levivad kogu ruumis.

Kasutamine

Auru åratømme sòituvalt mudelist on varustatud alljårgnevate kontrollseadmetega:

E - valguslåliti:

0 positsioon: valgus vålja lålitadud

1 positsioon: valgus sisse lålitadud

G - mootorilåliti:

0 positsioon: mootor vålja lålitadud

1,2,3 positsioon: mootor tóotab I, II, III kiirusega

F - mootori ON režiimi indåkaator.

Hooldus

Enne åratømbe puhastamist tuleb see eraldada elektrovõrgust. Åratømmet pestakse kuumas seebives leotatud ning korralikult vånatud riidelapaga. Regulaarselt hooldatud åratømme teenib våga håsti. Plekid, mis jåavad åratømbe peale pårast fooliumi årævõtmist, tuleb puhkida pehme denaturaaðis leotatud riidega.

Filtrite vahetus ja kate (Joonis 6)

Åratømme vøib olla varustatud aluminiiumistfiltrite.

Aluminiiumistfiltrite mmdõud: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 tükki; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 tükki; 132mm x 369mm - 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) - 1 tükki;

Valguspõrme våljavahetamine

Auru åratømbe seadeldisse on paigaldatud 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) vøi 35W (series H401) valguspõrmd. Årge kasutage valguspõrme, mille vøimsus õletab 40W, sest see vøib pøjustada auru åratømbe elementide õlekuumenemist. Valguspõrni asub auru åratømbe sees. Auru åratømme on varustatud vørega, valguspõrni vahetatakse vålja pårast vøre eemaldamist. Pårast valguspõrni våljavahetamist tuleb vøre oma kohale tagasi panna. Seda tehakse luku abil, mis liigub noolega måratud suunas. Enne valguspõrme våljavahetamist lålitage elekter vålja.

Tåhelepanu! Valguspõrni ei tohi vålja vahetada plastmass-siibrit eemaldades.

Mårkus: valguspõrmedele garantii ei kehti.

Ohutus Tåhelepanu! Kanali rikke korral remont tuleb sooritada spetsialiseeritud tóokojas!

Garantii

Ventilator H kehtib 24-kuune tootjagarantii.

Katkimineku korral põrduude vastavasse mütigetvõttesse.

Garantiiteenindust ei toostata jårgmistel juhtudel:

1. mehaaniliste vøi muude kahjustuste tuvastamine
 2. osja sõi tótu tekkinud mehaaniliste vøi muude seadeldisse kahjustuste korral, samuti seadeldisega hooletu õmberkåimise korral
 3. ebaõige paigaldamise vøi vooluvõrku lålitamise tótu tekkinud mehaaniliste vøi muude seadeldiste kahjustuste korral
 4. kasutusjuhendiga sðestatud kasutuseskirjade mitte-jårgimisest tingitud mehaaniliste vøi muude seadeldiste kahjustuste korral;
- Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulurile.



Infõ vana seadmete utiliseerimise kohta. See sõmbol tåhendab, et elektrilisi jalektronoonilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui olmejåtmeid, vaid need peab tometama elektriliste ja elektroniliste seadmete õmbetõõtlemiss punktidesse. Taastamine ja õmbetõõtlemine toimub lahudes kohalikust seadusandlusest ja direktiividest 2002/96/EC ja 2006/66/EC.

Garantii

Dėmesio! Prašome išsaugoti pirkimo kvitą kartu su suantspauduotu garantijos talonu, kad būtų įmanoma pareikšti reklamacijas, priešingu atveju garantija negalios.

Dėmesio! Prieš montavimą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa (V) ir dažnis (H_z) atitinka nominalius rodiklius, kurie įgraviruoti plokštelėje garų surinkėjo vidinėje pusėje.

Dėmesio! Įrenginys nėra pritaikytas naudoti žmoniems (taip pat vaikams) su sutrikusiomis fizinėmis ir psichinėmis funkcijomis.

Techniniai rodikliai	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Nominali įtampa (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Dažnis (Hz)	50	50	50	50	50	50
Galingumas (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Gamybos galingumas (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Triukšmo lygis (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Saugumo pakopa	2	2	2	2	2	2
Lempučių galingumas (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Svoris (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Montavimas:

Siekiant, kad garų surinkėjas veiktų teisingai, jis statomas virtuvėje bet 600 mm aukščiau virš elektrinės viryklės, o virš dujinės viryklės arba kombinuotos viryklės (dujų – elektrinė viryklė) šis nuotolis turi būti bent 750 mm. (Pieš. 1) Surinkėjas skirtas kvapų ir garų išsiurbimui iš virtuvės, bet, dirbant uždaro cirkuliacijos režime, jis ora filtruos ir ives atgal į patalpą (oro valytuvus). (Pieš. 2)

Oro išvedimas į išorę (Pieš. 3)

Geriausias metodas nemalonių kvapų pašalinimui iš virtuvės – oro išvedimas per ventiliacijos angą arba betarpiškai per išorinę sieną patalpos gale. Tokiu būdu jums nebūs poreikio naudoti anglių filtrą. Norint pajungti garų surinkėją prie ventiliacijos angos būtina naudoti arpalų ortakį 120 mm diametro (H500/H500i) arba 90x90mm (series H300/H401/H401i), atitinkanti garų surinkėjo spalvą. (Pieš. 5) Ortakį prie garų surinkėjo pritvirtinti su jungė. Nevertėtų naudoti ilgus ortakius ir alkūnes. Horizontalūs ortakiai iki išvedimo angos turėtų būti montuojami su nedideliais nuolenimais. Oro išvedimo į išorę montavimo metu, reikėtų įstatyti garų surinkėjo viduje atbulinį vožtuvą. Neišvosti oro į išorę per ventilacijos angą, kuria naudojamas, turia dūmtakui. Būtina laikytis bendrų oro išvedimo iš patalpų taisyklių. Sumontavus garų surinkėją, būtina patikrinti, ar teisingai nustatytas režimo jungiklis – Oro išmetimui į išorę.

Jungiklis yra po turbinos bloku ir oro išvedimo į išorę režimu, jungiklis turi būti nustatytas padėtyje – P. (Pieš. 2)

Uždara oro cirkuliacija (Pieš. 4)

Tuo atveju, kai nėra galimybės išvesti oro prie išorinės sienos, garų surinkėjas lengvai gali būti panaudotas virtuvės nemalonių kvapų filtravimui. Šiuo atveju oras per filtrą grįžta atgal į patalpą ir garų surinkėjas gali būti neprijungiamas prie ventilacijos angos. Taisiklingam garų surinkėjo darbui ir efektyviam kvapų susiurbimui, būtina anglies filtrą keisti (kartą į 3 – 6 mėnesius, priklausomai nuo prietaiso švarumo).

Kadangi oras grįžta atgal į patalpą per angą esančią garų surinkėjo priekyje, būtina uždaryti 2 angą.

Sumontavus garų surinkėją, būtina patikrinti, ar teisingai nustatytas režimo jungiklis - Uždara oro cirkuliacija.

Jungiklis yra po turbinos bloku ir uždaro oro cirkuliacijos režimu, jungiklis turi būti nustatytas padėtyje – Q. (Pieš. 2)

Elektros aprūpinimas

Pirmąsąia įsitikinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka tą, kuri nurodyta surinkėjo vidinėje pusėje pritvirtintoje nominalių rodiklių plokštelėje. Elektros instaliacijos darbus gali vykdyti tikta profesionalas.

Surinkėjas turi būti sumontuotas tokiu būdu, kad galima būtų lengvai patekti ir esant būtinumui išjungti jį iš tinklo.

Принцип дзеиня

Каб выцяжка працавала правільна, яе неабходна ўключыць адразу пасля ўключэння пліты. Выцяжку неабходна выключыць праз 10 хвілін пасля прыгатавання ежы. Пакуль ежа гатуецца, не дапускаючы скаржыні, таму што яго патокі змешваюцца з парам, які падымалася ад гарачай ежы, і, такім чынам, пар і пахі распаўсюджваюцца па ўсёму памяшканню.

У выпадках, калі адначасова працуе выцяжка і прыстасаванне, якое выкарыстоўвае газ ці іншае паліва (катлы, печы, каміны і інш.), неабходна забяспечыць належнае праветраванне памяшкання.

Кіраваннем работ выцяжкі

Работа выцяжкі рэгулюецца кнопкамі, якія знаходзяцца на панэлі прызначэння.

Выключальнік святла E – уключае і выключае асвятленне:

Пазіцыя 0: святло выключана

Пазіцыя I: святло ўключана

Выключальнік вентылятара G:

Пазіцыя 0: вентылятар не працуе

Пазіцыі 1,2,3: вентылятар працуе з хуткасцю (1,2,3)

Лямпачка F – індэкатар работы вентылятара.

Аварыя

Перад чысткай выцяжкі яе неабходна адключыць ад электрасеткі. Выцяжку патрэбна мыць цёплай мыльнай вадой без выкарыстання абразіўных чысціцых сродакаў.

Фільтры (рыс. 6)

Выцяжка аснашчана алюмініевым фільтрам.

Памеры азіміліметрага фільтра: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 шт.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 шт.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1шт;

Змена лямпачак

У выцяжцы ўстаноўлены 2 лямпачкі магутнасцю 25 Вт (series H300/H500/H502-60/H502i-60) або 35 Вт (series H401) Вт. Неабяга выкарыстоўваць лямпачкі большай магутнасці, таму што такім чынам можна выкалікаць перагрэў элементаў выцяжкі. Акалючайце электраэнергію перад зменай лямпачкі.

Увага! Лямпачкі могуць быць гарачыя! Не дакранацца да лямпачак голымі рукамі!

Заўвага: гарантыя не распаўсюджваецца на лямпачкі.

Бяспека **Увага!** У выпадку пашкоджання электраістацыйнага рамонту павінен ажыццяўляцца ў майстэрні!

Гарантыя

Гарантыя вытворца H - 24 месяцы.

У выпадку пашкоджання звяртацца ў месцы прадажа.

Гарантыйнае абслугоўванне не забяспечваецца ў наступных выпадках:

1. калі канстатаваны механічны ці іншыя пашкоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з’явіліся па віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстання
3. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з’явіліся ў выніку няправільнай устаноўкі ці падключэння
4. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з’явіліся ў выніку невыканання ўпамынутых у інструкцыі ўказанняў;

Гарантыя не распаўсюджваецца на натуральныя зносы.

Інфармацыя пра ўтылізацыю старога абсталявання. Гэты сімвал азначае, што электрычнае і электроннае абсталяванне не можа быць утылізавана як бытавыя адходы, яго неабходна даставіць у пункт збора і перапрацоўкі бытавых прыбораў. Аднаўленне і перапрацоўка ажыццяўляецца ў адпаведнасці з месцавым заканадаўствам і дзірэктывай 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.



Увага! Просьба захаваць чэк на пакутку і гарантыйны талон з пячаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у аваротным выпадку гарантыя не будзе спраўданай.

Увага! Перад мантажом, калі ласка, правярце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам, якія вытравіраваны на пласцінцы з унутранага боку вентылятара.

Увага! Абсталаванне не прадастаўляецца для карыстання асобамі (у тым ліку дзецьмі) з фізічнымі і псіхічнымі парушэннямі.

Тэхнічныя характарыстыкі	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Напружанне (В)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Частата (Гц)	50	50	50	50	50	50
Магутнасць (Вт)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Прадуктыўнасць (м³/г)	200	200	420	500	350	330
Узровень шуму (дБ)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Ахова	2	2	2	2	2	2
Магутнасць лямпачак (Вт)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Вага (кг)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Устаноўка

Каб выязьжа прапавада правільна, яе неабходна ўстанавіць на кухні як мінімум у 600 мм над электрычнай палітой і як мінімум у 750 мм над газавай ці камбінаванай (газава-электрычнай) палітой (рыс. 1).

Прыстасаванне можна выкарыстоўваць як выязьжу і ў рэжыме вентыляцыі (знешні вывад паветра), і ў рэжыме рэцркуляцыі вуталнага фільтра (унутранага ачыстка паветра). Абодва вышэйзгаданых рэжыма выкарыстання выязьжкі апісаны ў інструкцыі.

Вывад паветра надвор (рыс. 3)

Апты спосаб для вывада непрыемных пахаў з кухні – гэта вывад паветра надвор па вентыляцыйнаму каналу ці наўпрост праз знешнюю сцяну. У гэтым рэжыме няма неабходнасці выкарыстоўваць вугалны фільтр.

Каб падаключыць выязьжу да вентыляцыйнага каналаў, неабходна выкарыстоўваць круглыя металічныя трубы з дыяметрам 120 мм (H500/H500i) або 90x90 мм (series H300/H401/H401i). (рыс. 5) Павертавод замашаваць на фанцы выязьжкі. Не рэкамендуецца выкарыстоўваць спіралевыя і алюмініевыя трубы – гэта можа ўскладніць працэс выязьжкі. Гарызантальныя трубы павінны быць умяшчаныя нямнога нахілена ў напрамку вывада паветра.

У выпадку выкарыстання прыстасавання ў рэжыме вывада паветра надвор неабходна ўстанавіць на знешняй старане выязьжкі аваротны клапан.

Паветра негэта выводзіць па дымаходах, які прадастаўляюць для вываду дыму да прыстасаванняў, якія выкарыстоўваць газ ці іншае паліва. Павінны захоўвацца агульныя правілы вывада паветра з памяшкання.

Пасяя ўстаноўкі выязьжкі неабходна праверыць, ці правільна ўстаноўлены пераключальнік рэжымаў – у пазіцыю Q. (рыс. 2)

Закрытая цыркуляцыя паветра (рыс. 4)

Выязьжу выкарыстоўваюць як ачышчальнік паветра ў выпадку, калі няма магчымасці працягнуць выхадзчыя надвор паветраваы ці калі абставіны не дазваляюць падаключыць выязьжу да вентыляцыйнай сістэмы. У гэтым выпадку фільтраванне паветра вывадзіцца аваротна ў памяшканне, выязьжа можа не падаключыцца да вентыляцыйнага канала.

Каб выязьжа прапавада правільна і эфектыўна ліквідаваа пахі, фільтры неабходна рэгулярна мяняць (у залежнасці ад інтэнсіўнасці выкарыстання выязьжкі як мінімум раз у 3-6 месяцаў).

Пасяя ўстаноўкі выязьжкі неабходна праверыць, ці правільна ўстаноўлены пераключальнік рэжымаў – у пазіцыю Q. (рыс. 2)

Электраабеспячэнне

У першую чаргу пераканайцеся ў тым, што напружанне электрасеткі адпавядае таму, што ўказана на пласцінцы намінальных паказчыкаў, прымацаванай да унутранай стараны выязьжкі. Электраінсталяцыйныя работы можа ажыццяўляць толькі прафесіянал.

Выязьжа павінна быць устаноўлена ў такім месцы, каб было лёгка да яе падыхіць і ў выпадку неабходнасці выключыць яе з сеткі.

Вейкімо прынцып

Kad surinkėjas veiktų teisingai, jis įjungiamas iškart po viryklės įjungimo. Surinkėjas išjungiamas 10 minučių po valgio gaminimo. Kol valgis gaminamas, neturi būti skersvėjo, nes jo srautas susimaišo su garais, kylančiais nuo karšto valgio, ir tokiu būdu garai ir kvapai išplinta po visą patalpą.

Наудојіам

Jungiklių funkcijos:

E - šviesos jungiklis:

0 pozicija: šviesa išjungta

I pozicija: šviesa įjungta

G - motoro jungiklis:

0 pozicija: motoras išjungtas

1,2,3 pozicija: motoras veikia I, II, III greičiu

F - motoro ON režimo lempučių.

Пріеізіūra

Prieš surinkėjų valymą jis išjungiamas iš elektros tinklo. Surinkėją plauna karštame muiluotame vandenyje pamirkytu ir gerai išdžętiu skudurėliu.

Фільтру кейтіамс ір пріедага (Піе. 6)

Garų surinkėjas turi aliuminio filtrus.

Aluminiuo filtrų matmenys: 256 mm (H300AF/H300AFB); 206 mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228 mm x 307 mm (H401/H401i) - 2 vnt.; 474 mm x 205 mm (H500/H500i) - 2 vnt.; 132 mm x 369 mm - 1 + 205 mm x 374 mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458 mm x 178 mm (H502-60/H502i-60) - 1vnt.

Лемпуčių кейтіамс

Prietaise sumontuotas du 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) arba 35W (series H401) lempučių. Negalima naudoti galingesnės, nei 20 W arba 25 W lempučių, nes gali perkaitinti garų surinkėjo dalis. Lempučių yra garų surinkėjo viduje. Garų surinkėjas padengtas sietais ir lempučių keičiama nuėmus sietelį. Po lempučių pakeitimo sietelį įstatykite atgal į garų surinkėją. Tai daroma rankenėlių pagalba, kurios juda paženklinta kryptimi. Atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo prieš keičiant lemputes.

Демеісіо! Негаліма кейті лемпутес нуемус пластіке užtvара.

Priminimas: lempučių nesuteikiama garantija.

Saugumas Демеісіо! Канало гедіму атвеју ремонтас vykdomas specializuotoje dirbtuvėje.

Гарантіја

Kanaliniių ventiliatorių H suteikiama – 24 mėnesių gamintojo garantija.

Gedimo atveju kreipkitės į pirkimo vietą.

Garantija nesuteikiama jeigu:

1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks pažeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkejo dėl neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros įtampos
4. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkejo nesilaikant eksploatacijos taisyklių, kurios nurodytos instrukcijoje;

Garantija nesuteikiama esant natūraliam prietaiso nusidėvimui.



Informacija apie seno įrenginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos įrenginiai negali būti utilizuojami kaip buitines atliekos, o turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos perdirbimo punktą. Grąžinimas ir perdirbimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidejo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.

Garantija

Внимание! Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантийя не будет иметь законную силу.

Внимание! Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (Hz) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.

Внимание! Оборудование не предусмотрено для использования людьми (включая детей) с расстроеными физическими или психическими функциями.

Технические показатели	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Напряжение (В)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Частота (Гц)	50	50	50	50	50	50
Мощность (Вт)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Производительность (м³/ч)	200	200	420	500	350	330
Уровень шума (дБ)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Уровень охраны	2	2	2	2	2	2
Мощность лампочек (Вт)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Масса (кг)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Монтаж

Для правильной работы кухонная вытяжка должна быть размещена мин. 600 мм выше электрической плиты. В случае газовой, или электрическо-газовой плит мин. расстояние 750 мм. (Рис. 1)

Бытовой прибор проектировался, как вытяжка с выводом воздуха наружу или как фильтр (очистка воздуха внутри помещения). Оба режима работы вытяжки описаны в данной инструкции.

Выведение воздуха наружу (Рис. 3)

Лучший метод введения воздуха неприятных запахов с кухни - отвод воздуха через вентиляционную шахту или непосредственно через наружную стену за пределы помещения. В этом режиме, нет необходимости в использовании угольного фильтра.

Чтобы подключить вытяжку к вентиляционной шахте необходимо использовать круглые трубы-воздуховоды диаметром 120 мм (H500/H500i) или 90x90 мм (series H300/H401/H401i) и соответствующие шланги вытяжки. (Рис. 5) Воздуховод закрепить на фланце вытяжки. Горизонтальные трубы должны быть установлены под небольшим наклоном в направлении устья воздуха.

В случае работы прибора в режиме выводом воздуха наружу, следует установить внутри вытяжки обратный клапан. Не отводите воздух наружу через вентиляционные каналы, которые используются как дымоходы приборов, работающих не на электричестве, а на газе или другом топливе. Необходимо соблюдать общие правила по отводу воздуха из помещения.

После установки вытяжки необходимо проверить, правильно ли установлен переключатель режимов - Выведение воздуха наружу. **Переключатель находится над блоком турбины и в режиме выведения воздуха наружу должен быть установлен в позиции – Р. (Рис. 2)**

Закрытая циркуляция воздуха (Рис. 4)

В случаях, когда нет доступа к внешней стене, вытяжка может легко быть приспособлена, для очистки воздуха от запахов кухни. В этом случае воздух возвращается назад в помещение, вытяжка может не быть присоединена к вентиляционному каналу.

Для правильной работы вытяжки и эффективного впитывания запахов необходимо регулярно менять угольные фильтры (раз в 3 - 6 месяцев, в зависимости от частоты использования прибора). Так как воздух возвращается назад в помещение через отверстия в передней части вытяжки, необходимо закрыть 2 отверстия.

После установки вытяжки необходимо проверить, правильно ли установлен переключатель режимов - Закрытая циркуляция воздуха.

Переключатель находится над блоком турбины и в режиме закрытой циркуляции воздуха должен быть установлен в позиции – Q. (Рис. 2)

Электрическая сеть

Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует таблице номиналов внутри вытяжки. Подключать электрооборудование может только профессионал. **Оборудование должно быть установлено таким образом, чтобы обеспечить лёгкий доступ к нему и лёгкое отсоединение от сети.**

Провозной принцип

Схете-ли, абыч одсаваче справне фунговал, musi byt zapnuty okamzite po zapnuti sporaku. Odsavac je treba vypnout po 10 minutach vareni. Zatimco se jidlo pripravuje, nejsou pruvany pripusne, protoze to tece ve smesi s parou, která se zvedne z tepleho jidla, a tim páry a pachy šíří po celé místnosti.

V případě, kdy je v provozu jiný přístroj, který používá plyn nebo jiná paliva (kotle, pece, krby, apod.), je potřebné dostatečně větrání místnosti.

Uvládání odsavačem

Odsavač je regulován tlačítky, která jsou na čelním panelu.

E spinač světél - zapnutí a vypnutí světla:

Poloha 0: světlo je vypnuto

Poloha 1: světlo je zapnuto

Spinač ventilátoru G:

Poloha 0: ventilátor nefunguje

Poloha 1,2,3: ventilátor běží na (1,2,3)

F-žárovka: indikátor ventilátoru.

Пéче

Před čistěním odsavače je třeba odpojit od síte. Odsavač je třeba omýt teplou mydlovou vodou bez použití abrazivních prostředky.

Filtery (obr. 6)

Odsavač je vybaven hliníkovým filtrem.

Hliníkový filtr: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm

(H401/H401i) - 2 ks.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 ks.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50);

458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1ks.

Výměna žárovky

V odsavač jsou instalované žárovky výkonem 25 wattů (series H300/H500/H502-60/H502i-60) nebo 35 wattů (series H401) . Nelze použít žárovky z větším výkonem, protože tímto způsobem může dojít k přehřátí prvků odsavače. Vypněte napájení před výměnou žárovky.

Pozor! Žárovky mohou být horké! Nedotýkejte se žárovky holými rukama!

Poznámka: Žáruka se nevztahuje na žárovky.

Bezpečnostní upozornění **Pozor!** V případě poškození elektrického vedení, opravy by mělo být provedeno ve servisu!

Žáruka

Žáruka výrobce H - 24 měsíců.

V případě poškození se obraťte na místo prodávě.

Žárucní servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
 2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud přijdou vinou vlastnika zboží nebo v důsledku neopatrného použití
 3. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud to byl výsledek nesprávné instalace nebo připojení
 4. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud to byl výsledek neodržení pokynů uvedených v poradenství;
- Žáruka se nevztahuje na běžné opotřebení.



Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doneseno do místa sběru a recyklace domácích spotřebičů. Využití a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směnicí 2002/96/EC a 2006/66/EC.

	<p>Žáruka</p>
--	---------------

Позор! Prosim, mějte účenku o koupi a záruční list s razítkem, tak si můžete podat stížnost, jinak záruka nebude platná.

Позор! Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovídá nominálním ukazatelům, které jsou vytvořeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.

Позор! Zařízení není k dispozici pro použití osobami (včetně dětí) s tělesným a mentálním postižením.

Technické parametry	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Napětí (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frekvence (Hz)	50	50	50	50	50	50
Výkonnost (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Produktivita (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Úroveň šumu (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Ochrana	2	2	2	2	2	2
Napájení osvětlení (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Váha (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Instalace

Abych odsavač správně fungoval, musí být instalován v kuchyni nejméně 600 mm nad elektrický sporák, a nejméně 750 mm nad plynovým nebo kombinovaným (plynovým a elektrickým), sporákem. (obr. 1).

Zařízení lze použít jako odsavač v režimu ventilace (výstup vzduchu) a recyklování filtru s aktivním uhlím (vnitřní čištění vzduchu). Oba vyšše popsané režimy použití jsou popsány v návodu.

Výstup vzduchu směrem ven (obr. 3)

Nejjlepší způsob, jak odstranit pachy z kuchyně – je výstup vzduchu do vnějšího potrubí ventilace, nebo přímo přes vnější stěnu. V tomto režimu není nutné použít filtr s aktivním uhlím.

Pro připojení odsavače k větracím kanálům, musíte použít kulaté kovové trubky o průměru 120 mm (H500/H500i) nebo 90x90mm (series H300/H401/H401i). (obr. 5) Potrubí namontovat na přírubě odsavače. Není doporučeno používat spirály a hliníkové trubky - to může komplikovat proces odsávání. Horizontální potrubí by mělo být namontováno mírně nakloněné směrem ke stažení vzduchu.

Když je zařízení v režimu výstupu vzduchu ven, má být instalováno na vnější straně zpětné ventily.

Vzduch nelze odstranit komínem, který je určen pro odsávání kouře z přístrojů, které používají plyn nebo jiná paliva. By se mělo řídit obecnými pravidly odsávání vzduchu z místnosti.

Po instalaci odsavače zkontrolovat, zda je přepínač instalován - v pozice P. (Obr. 2)

Uzavřená cirkulace vzduchu (obr. 4)

Odsavač se používá jako čistič vzduchu, když nelze dostat ven vzduchové kanály, nebo, pokud okolnosti neumožňují připojení odsavače na větrací systém. V tomto případě je vzduch filtrován zpět do místnosti, odsavač nemá být připojen k tažení ventilace.

Abych odsavač fungoval správně a účinně odstraňoval zápach, měli by se pravidelně měnit filtry (v závislosti na intenzitě provozu, alespoň jednou na 3-6 měsíců).

Po instalaci odsavače zkontrolovat, zda je přepínač instalován - v pozice Q. (Obr. 2)

Elektrické napájení

Nejdříve se ujistěte, že napětí v síti odpovídá hodnotě uvedené na záznamu nominálních ukazatele, připojené na vnitřní straně odsavače.

Práce elektrické instalace může provádět pouze odborník.

Odsavač by měl být instalován v místě, které bylo snadné se blížít k ní, a v případě potřeby vypnout ze sítě.

Работа вытяжки

Для правильной работы вытяжки, включать прибор сразу после включения плиты. После окончания готовки, выждать 10 мин., после чего прибор выключить. Во время готовки избегать сквозняка во избежание распространения пара по всему помещению. Если вытяжка используется в том же помещении, что и бытовые приборы (котлы, печи, камин, и т.п.), работающие на газе или другом топливе, в помещении должна быть обеспечена адекватная вентиляция.

Управление работой вытяжки

Переключатели имеют следующие функции:

Свет E - включает / выключает освещение:

Позиция 0: свет выключен

Позиция I: свет включен

Турбина G: турбина не работает

Позиция 1,2,3: турбина работает на (1,2,3) скорости

Лампочка F – индикатор работы турбины.

Уход

Перед чистой вытаскивать штепсель из розетки. Оборудование моется теплой водой с мылом, без абразивных средств.

Фильтры (Рис. 6)

Вытяжка оснащена алюминиевыми фильтрами.

Размеры алюминиевого фильтра: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 шт.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 шт.; 132mm x 369mm - 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1 шт

Замена лампочек

В устройстве установлены две лампочки мощностью 25 Вт (series H300/H500/H502-60/H502i-60) или 35 Вт (series H401). Не использовать лампочки мощностью выше 40 Вт, т.к. это может привести к перегреву элементов вытяжки. Лампочка находится внутри вытяжки. Вытяжка снабжена сеткой, лампочка меняется после снятия сетки. После замены лампочки поместить сетку обратно в вытяжку. Отключите электроэнергию перед заменой лампочек.

Внимание! Не следует менять лампочки при помощи снятия пластмассовой заслонки.

Примечание: на лампочки не распространяется гарантия.

Безопасность, Внимание! В случае повреждения электропроводки, ремонт производить в мастерской!

Гарантия

На вентиляторы **H** распространяется гарантия производителя – 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных в вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.



Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Гарантия

Warning! We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

Warning! Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood.

Warning! The equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability.

Technical information	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Voltage (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Phase (Hz)	50	50	50	50	50	50
Power (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Suction power (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Noise level (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Security Level	2	2	2	2	2	2
Illumination (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Weight (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Installation

For appropriate performance a minimum clearance height of 600 mm is required when installed above an electric oven. In a case of gas or electric-gas oven a minimum clearance height is 75 mm. (Fig. 1)

Cooker hood is designed to extract unpleasant odours and steams from the kitchen or in recirculation mode - it's used for air filtering and exhausting the filtered air back to the kitchen (air cleaner). Both the mentioned cooker hoods modes are described in instruction.

Air extraction (Fig. 3)

The best method of extracting the unpleasant odours from a kitchen is – to take the polluted air out through a ventilation shaft, or straight through the outside wall. In this mode it is not necessary to use a charcoal filter.

To connect the cooker hood to the ventilation shaft it is necessary to use round metal duct with a 120 mm diameter (H500/H500i) or 90x90mm (series H300/H401/H401i). (Fig. 5) Fasten an air duct on a flange of the cooker hood. Horizontal ducts must be set under a small inclination in the direction of air source.

To use a cooker hood in the air extraction mode fix the damper (flaps) into the air outlet adapter.

The ducting system for the appliance must not be connected to ventilation system which is being used by other appliances that are working on gas or another kind of fuel. It is necessary to observe the common rules of exhausting air from an apartment.

After the installation of hood is required to verify whether it is properly installed regime shift - in - P. (Fig. 2)

Recirculation (Fig. 4)

In case when it is impossible to supply an air duct for air exhaustion outside, and also if regulations doesn't allow connecting the cooker hood into the vent channel, cooker hood can be used in recirculation mode, as an air cleaner. In this case filtered air is exhausted back to the kitchen and it's not necessary to connect the cooker hood to the vent channel.

For correct work of cooker hood and effective absorption of smells it is necessary regularly to change the charcoal filters (the filter should be replaced once in 3-6 months depending on the frequency of use).

After the installation of hood is required to verify whether it is properly installed regime shift - in - Q. (Fig. 2)

Electrical Connections

Ensure that mains voltage (V) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood. Any electrical installations should be undertaken by qualified electrician.

Please ensure that when the appliance is installed it is easily accessible to an engineer in the event of breakdown and can be easily disconnected from the mains supply.

Principiul de funcționare.

Pentru ca hota aspirantă să funcționeze corect, aceasta trebuie să fie conectată imediat după conectarea aragazului. Hota trebuie să fie deconectată după 10 minute după găte. În timpul pregătirii alimentelor, asigurați-vă că nu este curent de aer, în caz contrar fluxul acestuia se amestecă cu aburii care se ridică de la mâncarea fierbinte, și astfel aburii și mirosurile se răspândesc în întreaga încăpere. Este arătat în care hota funcționează concomitent cu aparatul alimentat cu gaze sau alt combustibil (cazane, cuptoare, cămine etc.), asigurați ventilarea corespunzătoare a încăperii.

Gestiunea funcționării hotei

Funcționarea hotei este regulată de butoanele amplasate pe panoul frontal. Întrerupătorul de lumină E – aprinde și stinge lumina:

Poziția 0: lumina este stinsă

Poziția I: lumina arde

Comutatorul ventilatorului G:

Poziția 0: ventilatorul nu funcționează

Pozițiile 1,2,3: ventilatorul funcționează cu viteza (1,2,3)

Becurile F – indicatorul funcționării ventilatorului.

Îngrijire

Înainte de a curăța hota, aceasta trebuie să fie deconectată de la rețea. Hota trebuie să fie spălată cu apă caldă cu săpun fără a utiliza abrazive.

Filtrele (fig. 6)

Hota aspirantă este dotată cu o filtru de aluminiu.

Dimensiunile filtrului de aluminiu: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 buc.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 buc.; 132mm x 369mm - 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1buc.

Înlocuirea becurilor

Hota are instalat două becuri cu capacitatea de 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) sau 35W (series H401). Nu folosiți becuri de o putere mai mare, deoarece astfel puteți provoca supraîncălzirea elementelor hotei. Înainte de a schimba becurile, deconectați alimentarea cu energie electrică.

Atenție! Becurile pot fi fierbinți! Nu atingeți becurile cu mâinile goale!

Notă: garanția nu se referă la becuri.

Siguranta **Atenție!** În caz de deteriorare a instalării electrice, reparatia va fi efectuată în atelier!

Garanția

Garanția se referă H și durează 24 de luni.

În caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.

Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:

- sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
 - sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
 - sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
 - sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;
- Garanția nu se aplică uzurii normale.

În formați despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric și electronic nu poate fi reciclat în calitate de deșeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare și reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea și reciclarea se desfășoară în conformitate cu reglementările locale și directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.



Garanția

Atenție! Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție ștampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.

Atenție! Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt gravați pe placa fixată pe partea interioară a ventilatorului.

Atenție! Aparatul nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice și mentale.

Caracteristici tehnice	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Voltaj (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frecvența (Hz)	50	50	50	50	50	50
Puterea (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Productivitatea (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Nivelul de zgomot (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Protecția	2	2	2	2	2	2
Puterea becurilor (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Greutatea (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Instalarea

Pentru a asigura funcționarea corectă a hotei aspirante, aceasta trebuie să fie instalată la bucătărie cel puțin 600 mm deasupra plitei electrice, și cel puțin 750 mm deasupra aragazului sau aragazului combinat (electric și gaz). (fig. 1).

Instalația poate fi utilizată în calitate de hotă aspirantă și în regim de ventilare (evacuarea în exterior a aerului) și în regim de reciclare a filtrului de carbon (purificarea interioară a aerului). Ambele regimuri menționate mai sus de utilizare a hotei aspirante sunt descrise în instrucțiuni.

Evacuarea aerului în exterior (fig. 3)

Modalitatea optimă de evacuare a mirosurilor din bucătărie este evacuarea prin conducta de ventilație a aerului în afară sau direct prin pereții exterior. În acest caz nu este necesară utilizarea unui filtru de carbon.

Pentru a atășa hota la canalul de ventilație, utilizați țevi de metal rotunde cu un diametru de 120 mm (H500/H500i) sau 90x90mm (series H300/H401/H401i). (fig. 5) Conducta de aer trebuie montată pe flanșa hotei. Nu se recomandă utilizarea țevilor în formă de spirală și de aluminiu deoarece acestea pot complica procesul de evacuare. Țevile orizontale trebuie să fie consolidate fiind ușor înclinate spre direcția evacuării aerului. În cazul utilizării dispozitivului în regimul de evacuare a aerului în exterior, pe partea exterioară trebuie să fie instalată o supapă de control al evacuării.

Aerul nu poate fi evacuat prin coșul de fum, care este prevăzut pentru evacuarea fumului din aparatele care se alimentează cu gaz sau cu alt combustibil. Respectați normele generale de evacuare a aerului din încăpere.

După instalarea hotei aspirante verificați dacă întrerupătorul este corect instalat - în poziția P. (fig. 2)

Circulația închisă a aerului (fig. 4)

Hota este utilizată în calitate de purificator de aer atunci când nu este posibil de instalat conducte cu ieșire în exterior sau atunci când circumstanțele nu permit conectarea hotei la sistemul de ventilație. În acest caz, aerul filtrat vine înapoi în încăpere, iar hota nu poate fi conectată la canalul de ventilație.

Pentru ca hota să funcționeze corect și să elimine mirosul în mod eficient, filtrele trebuie să fie schimbate în mod regulat (în funcție de intensitatea utilizării hotei cel puțin o dată la 3-6 luni).

După instalarea hotei aspirante, verificați dacă întrerupătorul este corect instalat - în poziția Q. (fig. 2)

Alimentarea cu energie electrică

În primul rând, asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde indicatorilor gravați pe placa fixată pe partea interioară a hotei. Lucrările de instalare electrică pot fi efectuate doar de un profesionist.

Hota aspirantă trebuie să fie instalată într-o locație ușor accesibilă și, dacă este necesar, deconectată de la rețea.

Cooker hood use

To obtain the best performance it is advisable to switch on the cooker hood right after you have turned the oven on, and leave it running for approximately 10 min after you finished cooking. During a cooking process avoid any draught in the apartment in order to avoid a dissemination of steam.

If a cooker hood is placed in one room with an appliances working on a burning fuel like gas or another fuel, make sure that necessary ventilation is provided.

Operation

The hood is operated using the slide switch on the front panel.

Control button (E) turns the lamps on and off:

Position 0: lights off

Position I: lights on

Fan control button G:

Position 0: fan off

Position 1,2,3: fan works on (1,2,3) speed

Lamp F – fan working indicator.

Maintenance

Before carrying out any maintenance or cleaning isolate the cooker hood from the mains supply. Wipe the cooker hood frequently with warm soapy water.

Filters (Fig. 6)

Cooker hood is equipped by aluminium filters.

Dimensions of aluminium filters: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 pcs.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 pcs.; 132mm x 369mm - 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1pcs.

Changing the Light Bulb

Cooker hood is equipped by bulbs 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) or 35W (series H401). Do not use the bulbs with a larger power, because it can cause overheating of the cooker hoods elements. Switch off the electrical supply before carrying out any operation on the appliance.

Warning! Light bulbs could be hot!

Notice: the guarantee does not cover light bulbs.

Security Attention! In the case of damage of the electric wiring, all repairs should be carried in the Service Centre.

Guarantee

Producer guarantee on H is – 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

The guarantee does not cover:

- noted mechanical or other damages
- mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
- mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
- mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

A guarantee does not cover natural wear of the product.



In formation for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.

Huomio! Säilytä ostoskuitin ja leimatun takuukortin esittäkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.

Huomio! Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuus (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin, jotka on merkitty liesituulettimen sisällä olevaan tyyppikilpeen.

Huomio! Henkilöt, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti ja henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun he ovat saaneet opastusta laitteen käytölle.

Tekniset tiedot	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Jännite (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Taajuus (Hz)	50	50	50	50	50	50
Teho (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Tuotan-tokapasi-teetti (m³/h)	200	200	420	500	350	330
Melutaso (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Suojelu	2	2	2	2	2	2
Lampun teho (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Paino (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Aseennus

Toimiakseen liesituuletin moitteettomasti se on sijoitettava keittiössä vähintään 600 mm sähköliesden yläpuolella ja vähintään 750 mm kaasulieden tai yhdistetyn lieден yläpuolella (kaasu-sähköliesi, kuva 1).

Laitetta käytetään liesituulettimena ja tuulettimena (ulkoilman poistamista varten) sekä hiilisuodatimena kierrätyksen tilassa (sisäisen ilman puhdistusta varten). Molemmat tilat ovat kuvattu liesituulettimen käyttöohjeessa.

Ilman poistaminen ulkopuolelle (kuva 3)

Paras menetelmä huonon hujun poistamista varten keittiöstä on ilman poisto ilmanvaihtokanavan läpi tai suoraan ulkoseinän läpi. Tässä tilassa ei tarvitse käyttää hiilisuodatinta.

Liittäessään liesituulettimen ilmanvaihtokanavaan, on käytettävä pyöreitä metalliputkia, joiden halkaisija on 120mm (H500/H500i) tai 90x90mm (series H300/H401/H401i). (kuva 5) Ilma-putki kiinnitetään liesituulettimen laippaan. Ei ole suositeltavaa käyttää spiralimuotoisia tai alumiiniputkia - se voi häiritä pumppausprosessiin. Vaakasuuria putkia asennetaan hieman vinosti ilman poistamisen suuntaan. Käytännöllä laiteen tilassa, jossa ilma poistetaan suoraan ulkopuolelta on tarvittava liesituulettimen sisällä asentaa käänteisen venttiilin. Ilmaa ei saa poistaa savihormin läpi, joka on tarkoitettu kaasulla tai muilla polttoaineilla käytävien laitteiden savun poistamista varten. On noudatettava yleisiä sääntöjä, jotka koskevat ilman poistamisen tilasta.

Asennuksen jälkeen on tarkistettava tilan valitsimen-onko se asennettu oikein? - asema - P (Kuva 2)

Suljetut ilmankierto (kuva 4)

Liesituuletin käytetään ilmanpuhdistimena tapauksessa, jolloin ei ole mahdollisuutta vedä ulkopuolelle lähtevän ilmanvaihtokanavan ja jolloin olosuhteet eivät saa liesituuletinta liittää ilmanvaihtojärjestelmään. Tässä tapauksessa suodatettua ilmaa palataan takaisin huoneeseen, liesituuletin ei ole liitetty ilmanvaihtokanavaan.

Toimiakseen liesituuletin moitteettomasti ja poistaakseen tehokkaasti hajuja suodattimia on vaihdettava säännöllisesti (riippuen liesituulettimen käytön intensiteetistä, vähintään 3-6 kuukauden välein).

Liesituulettimen asennuksen jälkeen on tarkistettava tilan valitsimen-onko se asennettu oikein? - asema - Q. (Kuva 2)

Laitteen sähköliitäntä

Ennen sähköliitäntää on tarkistettava onko verkkojännitettä vastaa nimelliseen lukemaan, jonka on merkitty liesituulettimen sisällä olevaan tyyppikilpeen.

Sähköliitäntään saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Liesituuletin on asennettava sillä tavalla, jotta sitä on helppo käyttää ja tarvittaessa katkaista verkosta.

Принцип на работа

За да работи правилно, кухненския абсорбатор трябва да се включи веднага, след като печката е включена. Кухненския абсорбатор трябва да се изключи 10 минути след готвенето. Докато се приготвя храната, не е допустимо да става течение, тъй като парата, която се издига от топла храна и мизматсия се разпространяват в цялото помещение.

В случаите, когато едновременно са включени кухненския абсорбатор и газови или с друго гориво работещи уреди (котли, пещи, камини и т.н.), трябва да се осигури проветряне на помещението.

Контролиране на функционирането на абсорбатора

Функционирането на абсорбатора се управлява от бутони, разположени на предния панел.

Бутон за осветление E – включва и изключва осветлението:

Позиция 0: осветлението е изключено

Позиция I: осветлението е включено

Бутон за вентилатор G:

Позиция 0: вентилаторът е изключен

Позиция I: вентилаторът е включен със (1,2,3) скорост

Подаръжка

Преди почистване на абсорбатора изключете го от електрическата мрежа. Кухненният абсорбатор се измива с топла сапунена вода, не използвайте абразивни почистващи препарати.

Филтри (фигура 6)

Кухненския абсорбатор е оборудван с алуминиев филтър. Размера на алуминиевия филтър: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 бр.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 бр.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1 бр.

Смяна на лампите

Кухненския абсорбатор е снабден с лампа с мощност 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) или 35W (series H401). Не използвайте крушки с по-голяма мощност, тъй като това може да доведе до прегряване на елементите на абсорбатора.

Изключете електричеството преди да сменяте лампите.

Внимание! Лампите могат да бъдат горещи! Не се докосвайте до лампите с голи ръце!

Забележка: Гаранцията не се прилага за лампите.

Безопасност Внимание! В случай на повреда на електронинсталацията, ремонт трябва да се извършва в работилница!

Гарантия

Гарантия на производителя **H** - 24 месеца.

В случай на повреда, обръщайте се в мястото на продажба.

Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:

1. са констатиран механични или други повреди
2. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подкачване
4. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради непазване на инструкциите на настоящото ръководство за употреба;

Гарантията не се отнася за нормалното износване.

Информация за извървяне на старо оборудване. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване не се извървя като битови отпадъци, те трябва да бъдат доставени на точки за събиране и рециклиране на битови отпадъци. Възстановяване и рециклиране се извървя в съответствие с местното законодателство и директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.



Гарантия

Внимание! Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.

Внимание! Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.

Внимание! Оборудването не е предназначено за ползване от хора (включително деца) с физически или психически увреждания.

Технически данни	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Напрежение (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Честота (Hz)	50	50	50	50	50	50
Мощност (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Производителност (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Ниво на шума (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Защита	2	2	2	2	2	2
Мощностна лампата (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Тегло (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Инсталация

За да работи правилно, кухненския абсорбатор трябва да бъде поставен в кухнята на височина най-малко 600 мм над електрическа печка и най-малко 750 мм - над газова печка или комбинирана печка (газова-електрическа печка). (Фигура 1).

Уредът се използва като абсорбатор при режим на вентилация (изсмукване на въздуха навън), и при режим на рециркулация през филтъра с активен въглен (вътрешно пречистване на въздуха). И двата режима за използване на кухненския абсорбатор са описани в ръководството за употреба.

Изсмукване на въздуха навън (фигура 3)

Най-добрият начин за пречистване на мизирни от кухнята е - изсмукване на въздуха през вентилационния канал или директно през външната стена. В този режим няма нужда да се използва външния филтър.

За да присъедините кухненският абсорбатор към вентилационните канали, използвайте кръгли металини тръби с диаметър 120 милиметра (H500/H500i) или 90x90 милиметра (series H300/H401/H401i), (фигура 5)

Поставете въздуховода върху фланца на абсорбатора. Не е препоръчително да се използва тръби във форма на спирала или алуминиеви тръби - те могат да попречат на процеса на изсмукване. Хоризонталните тръби трябва да се инсталират с малък наклон към измощия въздух. При използване на уреда в режим на изсмукване на въздуха навън, трябва да поставите капана вътре в кухненският абсорбатор.

Въздухът не трябва да се извежда през дымоходната тръба, която е предназначена за извеждане на дим.

Спазвайте правилата, относно изсмукването на въздуха от помещениата.

След като е завършено монтирането, необходимо е да се провери дали превключвателя на режима е поставен правилно - позиция - P. (фигура 2)

Загворена циркулация на въздуха (фигура 4)

Уредът се използва за пречистване на въздуха, когато не е възможно да се поставят въздуховоди за изсмукване на въздуха навън или когато условията не са подходящи за присъединяването на кухненският абсорбатор към вентилационните канали. В този случай, филтрирания въздух се връща в помещението, кухненският абсорбатор може да не се поддържа към вентилационния канал.

За да работят правилно и ефективно да премахват мизирите, филтрите на кухненският абсорбатор трябва се сменят редовно (в зависимост от това колко интензивно се използва абсорбатора - най-малко на всеки 3-6 месеца).

След като сте завършили монтирането, необходимо е да се провери дали превключвателя на режима е поставен правилно - позиция - Q. (фигура 2)

Електроснабдяване

Първо, уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на номиналните показатели, посочените от вътрешната страна на абсорбатора. Електрически монтажни работи трябва да се извършват само от професионалист.

Кухненският абсорбатор трябва да бъде инсталиран по такъв начин, че да е лесно достъпен и когато е необходимо и лесно да се отключи от електрическата мрежа.

Тоиментаперация

Тоимаксесен лисулетин моиттеотомасе он кэйнисеттэвэ пэлле heti kun liesi он кэйнисеттэ пэällä. Кэйнисетэ лате поис пэältэ кыткймистэ E 10 минуитин руон вэлимистамисен жэлкэен. Вэлимистэе руокэе и оллэ саллитту лэпвето, силлэ се секоитту хойрэн вэртуксэен, кэуа нousee куумастэ руоастэ жэ нэин хойрэ жэ хэут лэвэют кокко тилээн.

Тэпэуксэе, жоиссэ саманэкиесити тоимтээн лисулетин жэ лате, жэка кэйтэтээн кэасуллэ тэи мууллэ полттоэинэеллэ (кэтиттэ, уунит, тэктэ жне.) он турваттэвэ рээттэвэ илманвэитто тилэсэ.

Лайттеен тоиминнэ онжэус

Лайттеен тоимтэе онжэатээн кыткймиллэ, жоткэ сэйжэитсэвт этупэнееллэсэ

Вэлокытчин E – кыткймтэ кэйтэтээн вэлон пээллэ- жэ пойскыткэмисээн

Тила 0: е пэла

Тила I: вэло пэлаа

Туулеттимэ кытчин G:

Тила 0: туулетин ет тоимтэ

Тилат 1,2,3: туулетин тоимтэ вэухдиллэ(1,2,3)

Лэмппу F - туулеттимэ тоиминнэ индикэиторитэ.

Хоитэ

Еннен лайттеен пуудистутэ кыткэ се пойс тоиминнэстэ. Алэ кэйтэ хэнкавэиэ, хэппэмэиэ тэи клоридипоисэиэ пуудистусэинэитэ. Пэстэ эн лэмпинлэ сэйпуувэделлэ.

Суодаттимет (кэувэ 6)

Лайтэ он вэрусетту алуминисуодаттимеллэ.

Алуминисуодаттимэ кокко: 256 мм x 346мм (H300AF/H300AFB); 206мм x 346 мм (H300AF-50/H300AFB-50); 228мм x 307мм (H401/H401i) - 2 kpl; 474мм x 205мм (H500/H500i) - 2 kpl.; 132мм x 369мм - 1 + 205мм x 374мм - 1 (H500-50/H500i-50); 458мм x 178мм (H502-60/H502i-60) – 1kpl.

Лэмпун вэитто

Лайтэ он вэрусетту кэксэ лэмппуллэс, жонкэ тэе он 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) тэи 35W (series H401). Алэ кэйтэ тэежэкаппэа лэмппуа, жоскэ се вое айеутэатэ лэйттеен елémentтин үлкюумэннэстэ. Кыткэ лэйтэ пойс тоиминнэстэ эннен лэмпун вэиттоа

Нуомио! Лэмппу вое оллэ куумэ! Алэ жоскэ лэмппуа пэлэжэин кэксин!

Нуоу. : тэкуу еи жоскэ лэмппуа.

Турваллисус Вэроитус! Вэуриотэпэуксэе коржэуксет сээ суоритэатэ айностээн асиээмэисэйт вэлуудет омавэа нуолиотикэ !

Тэкуу

Вэлимистэиэ тэжэа H нормаитоиминнэ 24 куукэутэа мэйыннин жэлкэен нуодаттамаллэ кэйтэоохжэитэ.

Вэуриотэпэуксэе синуа лэһипээнэ олевээн жодиконэнуоуллон осоиттеэн жэ пуһелнинумерон лэйдэт мэйынпэистэитэ.

Тэкууһоулто еи суоритетэ сээрэависсэ тэпэуксэисэ:

1. Лэйттэ туулеттеэн мэксэмэиэ тэи муллэ вэуриотэ.
2. Мэксэмэиэ тэи мүйдэн вэуриотэен тэпэуксэисэ, жос не овэт жоиттэнет омитэжээн вэин вуоксэи тэи вэйрин кэйтэн тулоксэстэ.
3. Мэксэмэиэ тэи мүйдэн вэуриотэен тэпэуксэисэ, жос не овэт жоиттэнет вэриһеллэстэ асемуксэстэ тэи лэитэмэистэ.
4. Мэксэмэиэ тэи мүйдэн вэуриотэен тэпэуксэисэ жос лэйттеэн асемуксэи жэ лэитэнтэ еи оле тэжэ асиээмэисэитэ.

Тэкуу еи жоскэе нормэлисэе куһумистэ.



Лайттеесэ он сэхкэ- жэ електрониккэаромэстэ аннетун директивин 2002/96/EC жэ директивин 2006/66/EC мукэинен мэркитэ (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Директивэ антэ пуиттеет кэйтэстэ пойсеттеттэж лэйттеен пэлуатусоикэудэстэ жэ һыдэнтэимэстэ жэ жоскэе кэксэиэ EU мэлтэ.

Тэкуу

Observera! Spara kvittot tillsammans med stämplat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.

Observera! Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (H_z) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläkten.

Observera! Utrustningen är ej avsedd för användning för personer (bland annat barn) med fysiska eller psykiska sjukdomar.

Teknisk data	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Spänning (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frekvens (Hz)	50	50	50	50	50	50
Effekt (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Produktivitet (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Ljudnivå (dB)	43,5	43,5	49,9	51	49	52
Skydd	2	2	2	2	2	2
Lampeffekt (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Vikt (kg)	3,2	2,6	6,5	6,5	5,5	5,0

Montering

För att spiskåpan skulle fungera korrekt, ska den placeras i köket minst 600 mm över elspis, men minst 750 mm över gaspis eller kombinerad spis (gas-elspis). (Bild 1).

Utrustningen kan användas som spiskåpan både i ventilationsläge (extern utsugningseffekt) och i recirkulationsläge av kolfilter (intern luftrening). Båda användbara lägen av spiskåpan är beskrivna i bruksanvisningen.

Utgående luft (Bild 3)

Det bästa sättet att lufta ut obehaglig lukt från köket är att låta luften gå ut genom ventilationskanal eller direkt genom yttervägg. Inget kolfilter behövs i detta läge.

För att ansluta spiskåpan till ventilationskanaler ska runda metallrör med 120mm diameter användas (H500/H500i) eller 90x90mm (series H300/H401/H401i). (Bild 5) Luftför ska kopplas till spiskåpan fläns. Användning av spiratrör eller aluminiumrör rekommenderas ej – det kan hindra pumpningsprocessen. Horisontella rör ska installeras lite snett i frånluftens riktning.

Vid användning av utrustning i läget av utgående luft ska ett omvänt ventil på insidan av spiskåpan installeras.

Luften får inte släppas ut genom rökkanalen, som är avsedd för utsläppning av rök från spisar, som eldas med gas eller annat typ av bränsle.

Allmänna bestämmelser för utsläpp av luft från lokaler ska iakttagas.

Efter installeringen av spiskåpan ska det kontrolleras, om lägesomkopplaren är korrekt inställd – i P läget. (Bild 2)

Sluten luftcirkulation (Bild 4)

Spiskåpan används för luftrening i sådana fall, om det inte är möjligt att dra in ledningar för att låta luften gå ut eller om på grund av vissa omständigheter är det inte möjligt att ansluta spiskåpan till ventilationssystem. I detta fall ges den filtrerade luften tillbaka till rum, det behövs inte, att spiskåpan är ansluten till ventilationskanal.

För att spiskåpan skulle fungera korrekt och eliminera lukter på ett effektivt sätt, ska filter regelbundet bytas (beroende på intensitet av användning av spiskåpan minst en gång i 3 – 6 månader).

Efter installeringen av spiskåpan ska det kontrolleras, om lägesomkopplaren är korrekt inställd – i P läget. (Bild 2)

Strömförsörjning

Först se till, att elnätets spänning motsvarar den, som angetts på insidan av spiskåpan på plattan av nominella volymer. Arbeten av elinstallationer får utföras endast av professionell.

Spiskåpan ska vara monterad så, att den är lätt att komma åt och vid behov kan den avkopplas från nätet.

Principio de funcionamiento

Para que la campana extractora funcione correctamente, se recomienda encenderla en seguida después de encender la placa de la cocina. Se recomienda dejar funcionar la campana 10 minutos después de finalizar la preparación de comida. Mientras la comida se prepara, es inadmissible la existencia de una corriente de aire, porque ésta se mezcla con el vapor de la comida caliente y de este modo el vapor y el olor se extienden por toda la cocina.

La habitación debe estar provista de una ventilación adecuada si la campana se va a utilizar simultáneamente con un aparato de gas o del otro tipo de calefacción (calderas, hornos, chimeneas, etc.).

Control del funcionamiento de la campana extractora

El funcionamiento de la campana se controla mediante los botones ubicados en el panel frontal.

Interruptor de luz E – enciende y apaga la iluminación:

Posición 0: luz apagada

Posición I: luz encendida

Interruptor del ventilador G:

Posición 0: ventilador apagado

Posición 1,2,3: ventilador funciona con velocidad (1,2,3)

Luz piloto F – indicador del funcionamiento del ventilador

Mantenimiento

Antes de empezar la limpieza de la campana, desconectarla de la electricidad. Limpiar la campana con agua tibia y jabón, no utilizar productos abrasivos.

Filtro (im. 6)

La campana extractora está equipada con filtro de aluminio.

Medidas del filtro de aluminio : 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 unid.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 unid.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1unid.

Reemplazo de lámparas

En la campana está instalada dos lámparas con potencia de 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) o 35W (series H401). No utilice lámparas con una potencia superior, ya que esto puede causar un sobrecalentamiento de los componentes de la campana. Desconecte la electricidad antes de reemplazar la lámpara.

¡Atención! ¡La lámpara puede estar caliente! ¡No toque la lámpara con las manos sin protección!

Nota: Las lámparas no están cubiertas por la garantía.

Advertencia ¡Atención! En caso de que la instalación eléctrica presente daños, realizar la reparación en un taller especializado!

Garantía

La garantía del fabricante **H** es de 24 meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.

Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Garantía

¡Atención! Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

¡Atención! Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

¡Atención! El aparato no puede ser usado por personas con discapacidades físicas o mentales y niños.

Datos técnicos	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Tensión (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frecuencia (Hz)	50	50	50	50	50	50
Potencia (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Productividad (m³/h)	200	200	420	500	350	330
Nivel de ruido (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Protección	2	2	2	2	2	2
Potencia de lámpara (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Peso (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Instalación

Para un correcto funcionamiento la campana en la cocina debe situarse como mínimo a 600 mm de altura de encimeras eléctricas y a 750 mm - de encimeras de gas o mixtas (im. 1).

El dispositivo puede ser utilizado tanto en el régimen de ventilación (evacuación del aire al exterior) como en el régimen de recirculación con un filtro de carbono (purificación del aire). Los dos regímenes mencionados del funcionamiento de la campana extractora están descritos en el manual de instrucciones.

Evacuación del aire al exterior (im. 3)

El mejor método de eliminación de olores desagradables en la cocina es evacuar el aire al exterior a través de los conductos de ventilación o directamente a través de la pared exterior. En este régimen no es necesario utilizar el filtro de carbono.

Para conectar la campana con los conductos de ventilación hay que utilizar un tubo redondo metálico con el diámetro 120 mm (H500/H500i) o 90x90mm (series H300/H401/H401i), (im. 5) Fijar el conducto de aire en la brida de la campana. No es aconsejable utilizar serpentines o tubos de aluminio, porque pueden dificultar el proceso de bombeo. Pueden ser instalados tubos horizontales ligeramente inclinados en dirección de la salida del aire.

En caso de la utilización del dispositivo en el régimen de evacuación del aire al exterior, hay que instalar dentro de la campana una válvula de retroceso.

No se puede evacuar el aire a través de un conducto destinado a la evacuación de humo producido por dispositivos de gas o dispositivos que funcionan con combustibles de otro tipo.

Hay que observar las normas generales sobre la evacuación del aire de un local.

Una vez instalada la campana, comprobar si el selector de regímenes está en la posición correcta – P (im. 2).

Sistema cerrado de circulación de aire (im.4)

Cuando la evacuación del aire hacia el exterior no es posible o cuando las circunstancias no permiten conectar la campana al sistema de ventilación, la campana puede funcionar en el régimen de purificación de aire. En este caso el aire filtrado se lleva de nuevo a la habitación, y la campana puede ser no conectada al canal de ventilación.

Para que la campana funcione correctamente y elimine olores de manera eficaz, hay que cambiar regularmente los filtros (en función de la intensidad del uso de la campana – como mínimo una vez cada 3-6 meses).

Una vez instalada la campana, comprobar si el selector de regímenes está en la posición correcta – Q (im. 2).

Suministro de electricidad

Ante todo, asegúrese que la tensión eléctrica corresponde a la indicada en la placa del fabricante ubicada en el interior de la campana. Los trabajos de instalación eléctrica pueden ser realizados sólo por los especialistas cualificados.

La posición de la campana debe ser de fácil acceso y, caso necesario, permitir la desconexión del aparato de la electricidad.

Funktionsprincip

For att spiskåpan skulle fungera korrekt ska den startas direkt efter påslagning av spis. Spiskåpan ska stängas av 10 minuter efter matlagning. Medan matlagningen får inget korsdrag uppstå, eftersom dess flöde blandas ihop med ångor, som tiger upp från varm mat, och därför sprider ångan och lukter sig i hela rummet.

I dessa fall, när spiskåpan är i drift samtidigt som utrustning som eldas med gas eller annat typ av bränsle (pannor, spisar, öppna spisar m.m.), ska rummet försörjas med tillräcklig ventiler.

Drift av spiskåpan funktion

Drift av utrustning regleras av tryckknappar på frontpanel

Strömbrytare E – tänders och släcker belysning:

Läge 0: belysning är släckt

Läge I: belysning är tänd

Fläktomkopplare G:

Läge 0: fläkt är ej i drift

Läge 1,2,3: fläkt är i drift under hastighet (1,2,3)

Glödlampa F – fläktdriftsindikator.

Underhåll

Före rengöring av spiskåpan ska den avkopplas från elnätet. Spiskåpan ska tvättas med varmt tvålatten utan användning av abrasiva rengöringsmedel.

Filter (Bild 6)

Spiskåpan är utrustad med aluminiumfilter.

Storlekar på aluminiumfilter : 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 st.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 st.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1st.

Byte av glödlampor

Spiskåpan är utrustad med glödlampor med effekten 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) eller 35W (series H401). Glödlampor med större effekt får ej användas, eftersom det kan orsaka överhettning av spiskåpan element. Före bytet av glödlamporna stäng av elström.

Observera! Glödlamporna kan vara hetta! Rör ej glödlamporna med bara händer!

Anmärkning: garantin gäller ej för glödlamporna.

Säkerhet Observera! Vid skador av elinstallationer ska reparationer utföras på en verkstad!

Garanti

Tillverkarens garanti H i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatsen.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

- mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
- i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
- i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
- i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.

Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningscentral för hushållsutrustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC och 2006/66/EC.



Uwaga! Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

Uwaga! Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.

Uwaga! Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby z zaburzeniami psychicznymi lub fizycznymi oraz przez dzieci.

Parametry techniczne	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Napięcie (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Częstotliwość (Hz)	50	50	50	50	50	50
Moc (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Wydajność (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Poziom hałas (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Stopień ochrony	2	2	2	2	2	2
Moc oświetlenia (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Waga (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Montaż

W celu zabezpieczenia prawidłowego działania wentylatora należy rozmieścić urządzenie przynajmniej 600 mm wyżej płyty elektrycznej, oraz wysokość nad płytą gazową lub kombinowaną (płyta gazowo-elektryczna) powinna wynosić przynajmniej 750 mm (rys. 1).

Urządzenie może być użytkowane jako wyciąg pary i jako wentylator (wyciąg powietrza na zewnątrz), oraz może pracować w reżymie recyrkulacji filtru węglowego (wewnętrzne oczyszczanie powietrza). Obydwa wymienione reżymy użytkowania okapu są opisane w instrukcji.

Wyciąg powietrza na zewnątrz.(rys.3)

Najlepszą metodą wyciągania nieprzyjemnych smaków z kuchni jest wyciąg powietrza na zewnątrz przez kanał wentylacyjny, lub bezpośrednio przez ścianę. W takim reżymie nie jest potrzebne używanie filtru węglowego.

Dla połączenia okapu z kanałem wentylacyjnym należy wykorzystywać okrągłą rurę metalową o średnicy 120 mm (H500/H500i) lub 90x90mm (series H300/H401/H401i). (rys.5) Przewód powietrzny zamocować na kolnierzu okapu. Nie zalecamy używać rury spiralnej i aluminiowej, bo to może utrudnić proces wyciągu. Rury poziome należy zamontować trochę pochyło w kierunku upływu powietrza.

Gdy urządzenie jest wykorzystywane w reżymie wyciągu powietrza na zewnątrz, wewnątrz wyciągu należy zamontować zawór zwrotny. Powietrze nie wolno wyciągać przez przewód kominowy, przewidziany dla wyciągu dymu od urządzeń gazowych lub urządzeń, które działają od innego rodzaju paliwa.

Należy przestrzegać ogólne warunki, dotyczące wyciągu powietrza z lokali.

Po zamontowaniu okapu należy sprawdzić prawidłowość ustawiania przełącznika reżymów – pozycja – P (rys. 2)

Zamknięta cyrkulacja powietrza.(rys. 4)

Wentylator może być użytkowany jako oczyszczacz powietrza w wypadku, gdy nie ma możliwości wyciągnąć przewód powietrza na zewnątrz lub warunki nie pozwalają podłączyć wentylatora do systemu wentylacyjnego. W takim wypadku powietrze filtrowane zostanie wprowadzone z powrotem do lokali, wentylator może nie być podłączony do kanału wentylacyjnego.

W celu prawidłowego funkcjonowania okapu oraz dla efektywnego usunięcia zapachu, należy regularnie zamieniać filtry (w zależności od intensywności użytkowania okapu przynajmniej jeden raz przez 3 – 6 miesięcy).

Po zamontowaniu okapu należy sprawdzić prawidłowość ustawiania przełącznika reżymów – pozycja – Q (rys.2)

Zasilanie elektryczne

Najpierw należy przekonać się, czy napięcie sieci elektrycznej odpowiada temu, co jest wskazane na tabliczce, przymocowanej na stronie wewnętrznej okapu kuchennego. Pracy, związane z instalacją elektryczną, może wykonać tylko zawodowiec.

Okap należy zamontować w takim miejscu, żeby był łatwy dostęp i w razie konieczności możliwości wyłączenia okapu z sieci.

Principe du fonctionnement

Pour assurer le fonctionnement correct de la hotte, elle doit être allumée après l’allumage de dispositif de cuisson. Etendre la hotte 10 minutes après la préparation de repas. Lors de la préparation du repas les courants d’air sont à éviter parce qu’ils se mélangent avec la vapeur du repas chaud, ainsi la vapeur et les odeurs sont diffusés.

Quand la hotte est utilisée simultanément avec les dispositifs fonctionnant au gaz ou aux autres combustibles (casseroles, poêles, cheminées etc.), assurez une bonne ventilation.

Contrôle du fonctionnement de la hotte

La hotte est réglée par les touches qui se trouvent sur le panneau antérieur

Commutateur de lumière E - allume et éteint la lumière

Position 0: lumière est éteinte

Position I: lumière est allumée

Commutateur de ventilateur G:

Position 0: ventilateur ne marche pas

Position 1, 2, 3: ventilateur marche à vitesse (1,2,3)

Ampoule F: indicateur du fonctionnement du ventilateur

Nettoyage

Avant le nettoyage de la hotte, débranchez l’appareil du circuit électrique. Lavez la hotte avec l’eau de savon. N’utilisez pas des produits contenant des abrasifs.

Filtres (Fig. 6)

La hotte est équipée de filtre d’aluminium.

Dimension du filtre d’aluminium: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 pièce; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 pièce; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1 pièce.

Remplacement des ampoules

La hotte est équipée des ampoules de puissance de 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) ou 35W (series H401). N’utilisez pas des ampoules de puissance plus forte parce qu’elles peuvent causer le réchauffement des éléments de la hotte. Avant le remplacement des ampoules débranchez l’appareil du circuit électrique.

Attention. Les ampoules peuvent être chaudes. Ne touchez pas les ampoules avec des mains nues.

Note: la garantie ne concerne pas les ampoules.

Sécurité. Attention! Dans le cas des dégâts d’installation électrique, la réparation doit être faite par un professionnel.

Garantie

La durée de la garantie du fabricant H est 24 mois.

Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.

Entretien sous garantie n’est pas effectué dans les cas suivants:

1. Constatacion des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.



Information sur l’utilisation des dispositifs vieux. Ce symbole signifie que les dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des

Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

Garantie

Attention! Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

Attention! Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.

Attention! L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques ou mentales réduites.

Indicateurs techniques	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Tension (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Fréquence (Hz)	50	50	50	50	50	50
Puissance (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Productivité (m³/h)	200	200	420	500	350	330
Niveau de bruit (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Protection	2	2	2	2	2	2
Potenza delle lampade (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Poids (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Installation

Pour assurer le fonctionnement correct de la hotte, la distance minimum entre la hotte et le dispositif de cuisson ne doit pas être inférieure à 600 mm dans le cas de cuisinières électriques et à 750 mm dans le cas de cuisinières à gaz ou cuisinières mixtes (cuisinières à gaz-électriques). (Fig.1)

Le dispositif peut être utilisé comme une hotte soit dans le régime de ventilation (sortie d'air à l'extérieur), soit dans le régime de recirculation (purification intérieure d'air). Les deux régimes de la hotte sont décrits dans la notice.

La sortie d'air à l'extérieur (Fig. 3)

La meilleure méthode d'évacuer des arômes désagrégés hors de la cuisine est la sortie de l'air par les conduits de ventilation ou par le mur extérieur. Ce régime ne nécessite pas de filtre à charbon.

Pour raccorder la hotte aux conduits de ventilation, utilisez des tuyaux métalliques ronds de diamètre 120 mm (H500/H500i) ou 90x90mm (series H300/H401/H401i). (Fig. 5) La conduite d'air doit être placée sur la bride de la hotte. Les tuyaux spiraux et les tuyaux en aluminium ne sont pas recommandés parce qu'ils peuvent entraver le procès de pompage. Les tuyaux horizontaux doivent être installés légèrement en biseau en direction de la sortie d'air.

En utilisant le régime de la sortie d'air à l'extérieur, installez la valve arrière à l'intérieur de la hotte.

L'évacuation d'air ne doit pas se passer par le conduit prévu pour l'évacuation de la fumée créée par les dispositifs fonctionnant au gaz ou aux autres combustibles.

Les règles générales considérant l'évacuation d'air à l'extérieur doivent être respectées.

Après l'installation de la hotte vérifiez si le lecteur de mode est bien réglé – position – P (Fig. 2)

La circulation fermée d'air (Fig. 4)

La hotte peut être utilisée comme un purificateur d'air s'il est impossible de ranger les câbles sortis à l'extérieur ou quant il n'est pas possible de raccorder la hotte au système de ventilation.

Dans ce cas, l'air filtré rentre dans la pièce, et on peut ne pas raccorder la hotte au conduit de ventilation.

Pour assurer le fonctionnement correct et la liquidation effective des odeurs, changez les filtres régulièrement (en fonction de l'intensité d'utilisation, au moins une fois tous les 3 – 6 mois).

Après l'installation de la hotte vérifiez si le lecteur de mode est bien réglé – position – Q (Fig. 2)

Alimentation électrique

Tout d'abord, vérifiez si la tension du réseau électrique correspond à l'information indiquée sur la plaque des indicateurs nominaux située à l'intérieur de la hotte. Les travaux d'installation électriques peuvent être faits uniquement par un professionnel.

La position de la hotte installée doit permettre de l'atteindre facilement et la débrancher du réseau le cas échéant.

Zasadza działania

W celu prawidłowego działania okapu, jego należy włączyć od razu po włączeniu płyty. Wyciągi należy włączyć za 10 minut po przygotowaniu potrawy. W czasie przygotowania potisku nie jest dopuszczalny przeciąg, bo jego strumienie mieszają się z parą od gorącego potisku i w wyniku tego para i zapach zostaną rozpowszechnione po całej lokali.

W wypadkach, gdy jednocześnie działają okap i urządzenie gazowe lub innego paliwa (kocioł, piec, kominek i inne), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.

Sterowanie pracy wentylatora

Działanie wentylatora reguluje się za pomocą przycisków, które znajdują się na przednim panelu.

Wyłącznik światła E – włącza i wyłącza oświetlenie:

Pozycja 0: światło jest wyłączone

Pozycja I: światło jest włączone

Wyłącznik wentylatora G:

Pozycja 0: wentylator nie działa

Pozycja 1,2,3: wentylator działa z prędkością (1,2,3)

Zarówka F – wskaźnik działania wentylatora.

Konserwacja

Przed czyszczeniem okapu jego należy wyłączyć z sieci elektrycznej. Zmywać okap należy z ciepłą wodą mydlaną bez czyszczących środków ściernych.

Filtry (rys.6)

Okap jest wyposażony w filtr aluminiowy.

Wymiary filtra aluminiowego: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 szt.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 szt.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1szt.

Wymiana żarówek

W okapu znajduje się dwie żarówki 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) lub 35W (series H401). Nie używać żarówek w większą moc, bo w taki sposób można spowodować przegrzanie elementów okapu. Wyłączyć elektryczność przed wymianę żarówki.

Uwaga! Żarówka może być gorąca! Nie dotykaj się do żarówki gołymi rękami!

Przypis: gwarancja nie dotyczy żarówek.

Bezpieczeństwo Uwaga! W wypadku zepsucia instalacji elektrycznej naprawę wykonuje zakład remontowy!

Gwarancja

Gwarancja producenta H – 24 miesiące.

W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.

Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbalnego użytkownika
3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;

Gwarancja nie dotyczy zużycia naturalnego.



Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady bytowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguly 2002/96/EC i 2006/66/EC.

Gwarancja

Achtung! Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können,

Achtung! Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.

Achtung! Das Gerät ist nicht für Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen vorgesehen (oder Kindern).

Technische Daten	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Spannung (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frequenz (Hz)	50	50	50	50	50	50
Leistung (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Lüfterleistung (m³/h)	200	200	420	500	350	330
Lautstärke (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Schutzart	2	2	2	2	2	2
Beleuchtung (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Gewicht (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Montage

Der Dunstabzug muss mindestens in einem Abstand von 600 mm von dem Elektroherd und mindestens 750 mm Abstand vom Gasherd oder einem kombinierten Herd (Gas-Elektroherd) montiert werden. (Abb. 1).

Das Gerät kann als Dunstabzug im Abluftbetrieb (Luft absaugend), und im Aktivkohlefilter-Rezirkulations Modus (luftfilternd) verwendet. Beide Anwendungsmöglichkeiten sind in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

Abluftbetrieb (Abb. 3)

Die beste Methode um den Geruch aus der Küche zu entfernen ist die Luft durch die Lüftungskanäle oder direkt durch die Außenwand nach draußen zu leiten. Diese Anwendungsmöglichkeit benötigt keinen Aktivkohlefilter.

Um den Dunstabzug am Lüftungskanal anzuschließen, benötigt man runde Metallrohre mit einem Durchmesser von 120mm (H500/H500i) oder 90x90mm (series H300/H401/H401i). (Abb. 5) Lüftungskanal auf dem Rohrhalter befestigen. Es wird davon abgeraten spiralförmige Rohre oder Aluminiumrohre zu verwenden, dies kann den Abluftvorgang erschweren. Horizontale Rohre sind mit einer Neigung in der Richtung der abfließenden Luft zu installieren.

Bei Abluftbetrieb nach draußen ist innerhalb des Dunstabzugs ein Ablassventil zu installieren. Die Luft darf man nicht durch einen Schornstein ablassen, der für den Ablass von Rauch von Geräten die mit Gas, oder mit anderen Brennstoffen betrieben sind, vorgesehen ist.

Bei der Abluftung sind allgemeine Lüftungsregeln zu befolgen.

Nach der Montage des Geräts muss überprüft werden, ob der Umschalter für die Anwendungsmöglichkeiten in der Position P eingestellt ist. (Abb. 2)

Geschlossene Luftzirkulation (Abb.4)

Den Dunstabzug muss als Lüftfilter verwendet, wenn es nicht möglich ist, Lüftungskanäle nach draußen zu verlegen oder wenn es wegen dem Wetter nicht möglich ist den Dunstabzug an das Lüftungssystem anzuschließen. In diesem Fall wird die Luft zurück in dem Raum geleitet und der Dunstabzug muss nicht an das Lüftungskanal angeschlossen werden.

Damit der Dunstabzug einwandfrei funktioniert und effektiv die Gerüche neutralisiert, muss man die Filter regelmäßig wechseln (abhängig von der Gebrauchsintensität mindestens alle 3 – 6 Monate).

Nach der Montage des Geräts muss überprüft werden, ob der Schalter für die Anwendungsmöglichkeiten in der Position Q eingestellt ist. (Abb. 2)

Stromversorgung

Überprüfen Sie zuerst, ob die Spannung des Stromnetzes dem entspricht, was auf der Plakette im Inneren des Dunstabzugs befestigt ist. Der Anschluss an das Stromnetz darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Der Dunstabzug muss so montiert werden, dass es gut erreichbar ist und, falls es benötigt ist, vom Stromnetz getrennt werden.

Principio di funzionamento

Purché la cappa funzioni correttamente, deve essere accesa subito dopo l'accensione del forno. La cappa deve essere spenta 10 minuti dopo la fine della cottura. Mentre il cibo viene preparato, si deve evitare un corrente d'aria perché si mescola con il flusso di vapore che sale dal cibo caldo e quindi il vapore e odori si diffondono per tutta la stanza.

Nei casi in cui la cappa e apparecchi che sono scaldati da gas o da altri combustibili (caldaie, forni, caminetti, ecc.) funzionano nello stesso tempo si deve garantire una ventilazione adeguata della camera.

Comando del funzionamento della cappa

Il funzionamento della cappa è regolato dai tasti situati sul pannello frontale

L'interruttore luce E accende e spegne la luce:

Posizione 0: la luce è spenta
Posizione 1: la luce è accesa

Interruttore del ventilatore G:

Posizione 0: ventilatore è spento
Posizione 1,2,3: ventilatore funziona con velocità (1,2,3)

Pulsante F – indicatore del funzionamento del ventilatore.

Manutenzione

Prima di pulire la cappa staccarla dalla rete elettrica. Lavare la cappa con acqua tiepida e sapone senza detersivi abrasivi.

Filtri (Fig. 6)

La cappa è dotata di un filtro d'alluminio.

Dimensioni del filtro d'alluminio: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 unità; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 unità; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1 unità.

Sostituzione delle lampade

La cappa è dotata di due lampadine di 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) o 35W (series H401). Non utilizzare lampadine di potenza superiore, in quanto ciò può causare un surriscaldamento degli elementi della cappa. Spegnerne l'alimentazione prima di sostituire le lampade.

Attenzione! Le lampadine possono essere calde! Non toccare le lampadine con mani nude!

Nota: la garanzia non si applica alle lampadine.

Sicurezza Attenzione! In caso dei danni cablaggio, le riparazioni devono essere fatte in officina!

Garanzia

Garanzia del produttore **H** è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manuale d'uso.

La Garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Garanzia

Attenzione! Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

Attenzione! Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

Attenzione! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disturbi fisici o psichici.

Specifiche tecniche	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Tensione (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frequenza (Hz)	50	50	50	50	50	50
Potenza (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Produttività (m³/h)	200	200	420	500	350	330
Livello di rumore (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Protezione	2	2	2	2	2	2
Potenza delle lampade (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Peso (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Installazione

Purché la cappa funzioni correttamente, deve essere posizionata in cucina almeno 600 mm sopra un fornello elettrico e almeno 750 mm sopra un fornello a gas o un fornello combinato (fornello gas-elettrico). (Fig. 1)

L'apparecchio viene utilizzato come una cappa nel regime di ventilazione (conduzione d'aria all'esterno) e nel regime di ricircolazione del filtro carbone (purificazione d'aria interna). Tutti e due regimi della cappa sono descritti nel manuale d'uso.

Conduzione d'aria all'esterno (Fig. 3)

Un miglior metodo per eliminare odori spiacevoli dalla cucina è conduzione dell'aria all'esterno per canale di ventilazione o direttamente attraverso la parete esterna. In questo regime non è necessario usare un filtro a carbone.

Per collegare la cappa ai canali di ventilazione, utilizzare tubi di metallo rotondi al diametro di 120 mm (H500/H500i) o 90x90mm (series H300/H401/H401i). (Fig. 5) Fissare il condotto d'aria sulla flangia della cappa. Non è consigliabile utilizzare tubi a spirale o d'alluminio - potrebbero complicare il processo di pompaggio. Installare tubi orizzontali leggermente inclinati verso lo scarico d'aria.

Utilizzando la cappa nel regime di conduzione d'aria all'esterno, una valvola rivolta deve essere installata all'interno della cappa. L'aria non può essere condotta via la canna fumaria che è destinata allo scarico dei fumi dei apparecchi che sono scaldati da gas o da altri combustibili.

Seguire le regole generali relative all'eliminazione d'aria dalla camera.

Dopo l'installazione della cappa è necessario controllare se l'interruttore di regimi è impostato correttamente – nella posizione P (Fig. 2)

Circolazione interna d'aria (Fig. 4)

La cappa è usata come un depuratore d'aria in caso in cui non è possibile collegare con l'esterno i condotti d'aria in uscita o quando le condizioni non permettono di collegare la cappa al sistema di ventilazione. In questo caso, l'aria filtrata viene rimessa alla camera, la cappa non può essere collegata al condotto di ventilazione.

Purché la cappa funzioni correttamente ed elimini efficacemente odori, i filtri devono essere regolarmente cambiati (a seconda della intensità d'uso della cappa, almeno ogni 3-6 mesi).

Dopo l'installazione della cappa è necessario controllare se l'interruttore di regimi è impostato correttamente – nella posizione Q (Fig. 2)

Alimentazione elettrica

Dapprima controllare che la tensione di rete elettrica corrisponda agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno della cappa.

Lavori d'installazione elettrica possono essere fatti soltanto da un professionista.

La cappa deve essere installata in modo da rendere facile accesso e in caso di necessità staccarla dalla rete.

Bedienung des Dunstabzugs

Es ist ratsam den Dunstabzug einzuschalten, bevor der Herd angemacht wird, um den vorgesehenen Betrieb sicherzustellen. Der Dunstabzug sollte 10 Minuten nach dem Kochen ausgeschaltet werden. Beim Kochen ist Durchzug zu vermeiden, weil die Luftströmung sich mit dem Dunst vom Herd vermischen und so Gerüche und Dunst im ganzen Raum verteilt werden.

In Situationen, wo gleichzeitig der Dunstabzug und andere Geräte, die mit Gas oder anderem Brennstoff im Betrieb sind Kessel, Ofen, Kamine u.a.), muss man eine entsprechende Lüftung des Raums gewährleisten.

Anwendung des Dunstabzugs

Der Betrieb des Dunstabzugs wird mit Druckknöpfen gesteuert, die sich auf dem vorderen Panel befinden

Lichtschalter E: Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.

Position 0: Licht ist ausgeschaltet

Position I: Licht ist eingeschaltet

Lüfterschalter G:

Position 0: Lüfter außer Betrieb

Position 1,2,3: Lüfter funktioniert mit (1,2,3) Leistungsstufe

Kontrollleuchte F: Anzeige für den Betrieb des Lüfters.

Wartung

Vor der Reinigung muss der Dunstabzug vom Stromnetz getrennt werden. Den Dunstabzug wäscht man mit warmen Seifenwasser ohne Gebrauch von Scheuermitteln.

Filter (Abb. 6)

Der Dunstabzug ist mit einem Aluminiumfilter ausgestattet.

Maße des Aluminiumfilters: 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 stk.; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 stk.; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1 stk.

Glühlampenwechsel

Der Dunstabzug ist mit zwei 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) oder 35W (series H401) Lampen ausgestattet. Nicht Lampen mit mehr Leistung verwenden, weil die das Überhitzen der Elemente des Dunstabzugs auslösen können. Dunstabzug vor den Glühlampenwechsel vom Stromnetz trennen.

Achtung! Lampen können heiß sein! Die Lampen nicht mit bloßen Händen anfassen!

Anmerkung: Die Garantie haftet nicht für die Lampen.

Sicherheitshinweis Bei Schäden in der Elektroinstallation die Reparatur in der Werkstatt vornehmen!

Garantie

Die Garantie des Herstellers H - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

- mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
- im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
- im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
- im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.



Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Hausmüll verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte Sammelstellen gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.

Garantie

Atenção! Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

Atenção! Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (Hz) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.

Atenção! O aparelho não pode ser usado por pessoas com deficiências físicas ou mentais e crianças.

Dados técnicos	H300AF/ H300AFB	H300AF-50/ H300AFB-50	H401/ H401i	H500/ H500i	H500-50/ H500i-50	H502-60/ H502i-60
Tensão (V)	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230	220 - 230
Frequência (Hz)	50	50	50	50	50	50
Potência (W)	75	75	140	2x95	1x95	2x120
Productividade (m ³ /h)	200	200	420	500	350	330
Nível de ruído (dB)	43.5	43.5	49.9	51	49	52
Proteção	2	2	2	2	2	2
Potência de lâmpada (W)	2x25	2x25	2x35	1x15	2x15	2x25
Peso (kg)	3.2	2.6	6.5	6,5	5,5	5,0

Instalação

Para um correcto funcionamento o exaustor deve estar, no mínimo, a 600 mm de altura das placas de fogão eléctricas e a 750 mm das placas a gás ou mistas (im. 1).

O aparelho pode ser usado tanto no regime de ventilação (extração do ar para o exterior) quanto no regime de recirculação com o filtro de carbono (purificação do ar). Os dois regimes mencionados do funcionamento do exaustor estão descritos no manual de instruções.

Extração do ar para o exterior (im. 3)

O melhor método de eliminação de cheiros desagradáveis na cozinha é extrair o ar para o exterior através dos condutos de ventilação ou directamente através da parede exterior. Neste regime não é necessário o uso do filtro de carbono. Para conectar o exaustor com os condutos de ventilação têm que utilizar um tubo redondo metálico com o diâmetro 120 mm (H500/H500i) ou 90x90mm (series H300/H401/H401i). (im. 5) Fixar o conduto de ar na braçadeira do exaustor. Não é recomendável utilizar serpentinas ou tubos de alumínio, porque podem dificultar o processo de bombeamento. Podem ser instalados tubos horizontais com uma ligeira inclinação em direcção da saída do ar. No caso do uso do aparelho no regime de extração de ar para o exterior, têm que instalar dentro do exaustor uma válvula de retrocesso.

Não se pode extrair o ar através dum conduto destinado a extração de fumaça produzida por aparelhos de gás ou aparelhos que funcionam com combustíveis de outro tipo.

Têm que observar as normas gerais sobre a extração do ar dos locais.

Depois da instalação do exaustor certifique-se que o selector de regimes está na posição correcta – P (im. 2).

Sistema fechado de circulação de ar (im.4)

Quando a extração de ar para o exterior não é possível ou quando as circunstâncias não permitem conectar o exaustor ao sistema de ventilação, o exaustor pode funcionar no regime de purificação de ar. Neste caso o ar filtrado leva-se de volta para o local, e o exaustor pode ser não conectado ao canal de ventilação.

Para um correcto funcionamento do exaustor e uma eliminação eficaz de cheiros têm que substituir regularmente os filtros (em função da intensidade do uso do exaustor – como mínimo uma vez cada 3-6 meses).

Depois de instalar o exaustor, certifique-se que o selector de regimes está na posição correcta – Q (im. 2).

Fornecimento de electricidade

Ante todo, certifique-se que a tensão eléctrica corresponde à indicada na placa do fabricante no interior do exaustor. Os trabalhos de instalação eléctrica podem ser feitos só pelos especialistas autorizados.

A posição do exaustor deve ser de fácil acesso e, caso necessário, permitir a desconexão do aparelho da electricidade.

Princípio de funcionamento

Para um correcto funcionamento do exaustor têm que ligá-lo imediatamente depois de acender o fogão. Têm que desligar o exaustor 10 minutos mais tarde depois de terminar a preparação de comida. Enquanto a comida se prepara, é inadmissível a existência duma corrente de ar, porque a corrente se mistura com o vapor da comida quente e deste modo o vapor e o cheiro se espalham por toda a cozinha.

O local deve estar provido duma ventilação adequada se o exaustor for utilizado, simultaneamente, com um aparelho de gás ou de outro tipo de calefação (caldeiras, fornos, chaminés, etc.)

Controlo de funcionamento do exaustor

O funcionamento do exaustor se controla por meio dos botões no painel frontal.

Interruptor de luz E – acende e apaga a iluminação:

Posição 0: luz apagada

Posição I: luz acendida

Interruptor do ventilador G:

Posição 0: ventilador desligado

Posição 1,2,3: ventilador funciona com velocidade (1,2,3)

Luz piloto F – indicador do funcionamento do ventilador

Manutenção

Antes de começar a limpeza do exaustor têm que desconectá-lo da electricidade. Limpar o exaustor com água morna e sabão, não utilizar produtos abrasivos.

Filtro (im. 6)

O exaustor está equipado com filtros de alumínio.

Medidas do filtro de alumínio : 256 mm x 346mm (H300AF/H300AFB); 206mm x 346 mm (H300AF-50/H300AFB-50); 228mm x 307mm (H401/H401i) - 2 unid; 474mm x 205mm (H500/H500i) - 2 unid; 132mm x 369mm – 1 + 205mm x 374mm - 1 (H500-50/H500i-50); 458mm x 178mm (H502-60/H502i-60) – 1 unid.

Substituição de lâmpada

No exaustor está instalada duas lâmpadas com potência de 25 W (series H300/H500/H502-60/H502i-60) ou 35W (series H401). Não use lâmpadas com uma potência superior, porque isto pode levar a um sobreaquecimento dos componentes do exaustor. Desconecte a electricidade antes de substituir a lâmpada. **Atenção! A lâmpada pode estar quente! Não toque a lâmpada com as mãos sem protecção!**

Nota: As lâmpadas não estão cobertas pela garantia.

Advertência **Atenção!** No caso de que a instalação eléctrica apresentar danos, fazer o reparo numa oficina especializada!

Garantia

A garantia do fabricante H é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.



Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à coleta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Garantia